AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 8 di Juni 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

AUXILIO!!!

Bewakernan di K.I.A. ta sinti cu nan ta manera un mucha sin mama cu ni Gobierno ni Sindicato ta haci caso di nan preocupacionnan.

Pagina A10



Atendiendo problema di Adiccion

Pagina A2

Gobierno ta haci donacion di klinkers



Pagina A3

Saboria un fin di siman Italiano!



Pagina B16

BON DIA Aruba

Prome Minister Mike Eman

Aprobacion di 14 miembro di Parlamento pa presupuesto 2013 ta muestra cu pais Aruba ta den bon direccion

ORANJESTAD – E hecho cu 14 miembro di Parlamento a aproba presupuesto di pais Aruba, ta muestra cu tin cosnan bon tumando luga den Gobierno. Esaki ta pensamento di Prome Minister Mike Eman riba loke a tuma luga. Su reaccion ayera e la dune na momento cu e tabata cana den bario nan manera tur siman, tumando nota di loke ta e preocupacionnan di e comunidad.

MANEHO

E maneho cu Gobierno a conta cu aprobacion, pasado ta un maneho cu pueblo na 2009 a tuma un decision cu e forma con pais Aruba tabata goberna y cu e rikesa di e pais aki y tur loke tabata drenta e pais aki tabata ser beneficia di dje, a wordo cambia pa pueblo, caminda a pone un Gobierno cu ta pone pueblo y pais na prome luga. Mike Eman a bisa cu e presupuesto aki ta duna coronacion na e trabou grandi cu ta wordo haci, pa duna e Gobierno aki den man di pueblo. E comunidad ta satisfecho cu e trabounan por sigui awor cu e presupuesto a termina.

APROBACION

Eman a bisa cu loke a keda aproba den Parlamento no ta unicamente presupuesto, pero e ta e direccion cu ta hibando pais Aruba. Durante 4 aña a ahusta mas cu 6 mil ambtenaar su salario. A duna varios compensacion na comunidad. A crea un fondo di pensioen pa 70 porshento di Arubianonan trahado den e pais aki cu tin un pensioen, a aumenta y cambia y ahusta e bijstand di esunnan di menos recurso, subi esaki cu 25 porshento y introduci un school kindertoeslag, pa esunnan di salario minimo a crea un reapratie toeslag, tur esaki hunto cu recuperacion di economia y recuperacion di turismo.

CAMBIO

Tur e cambionan cu ta tumando luga ta na bienestar di e comunidad. Eman a bisa cu nan a bin ta traha riba e infrastructura y a percura pa duna educacion e atencion necesario. Awe pueblo a duna testimonio di su alegria por medio di su representantenan di Parlamento caminda cu no ta solamente e 12 miembronan di fraccion di AVP so, pero dos miembro adicional a sostene e presupuesto 2013. Eman ta kere cu e por ta indicacion tambe di e trabounan cu ta haci pa continuacion di e pueblo.

FALTA

E mandatario a bisa cu loke ta importante ora cu nan ta wak e trabounan den bario ta tuma luga, ta cu e pueblo ta biba cu e cambionan aki. E mandatario a bisa cu e ta consciente cu ainda falta hopi pa keda haci. Tin hopi hende sin trabou, tin hopi hende den pobresa y tin hopi caminda ainda cu 8 aña di negligencia di e Gobierno anterior cu a laga herida atras, pero Eman a bisa cu nan ta trahando duro pa elimina tur e dolor nan cu a bin ta existi den e comunidad aki.❏



Prome Minister Mike Eman

Minister di Salubridad Richard Visser

Ta trahando conhuntamente cu organisacionnan priva pa atende cu e problema di adiccion



Minister di Salubridad Publico Richard Visser

ORANJESTAD – E reorganisacion cu a haci pa combati e problema di adiccion ta bayendo den bon direccion. Minister di Salubridad Richard Visser a bisa cu tin atencion pa adiccion, prevencion te cu proceso di re integracion di e adictonan cu tin den nos comunidad.

FACILIDAD

Segun Visser tin e halfway House nan pa hende muhe y hende homber cu ta yuda den e proceso di rehabilitacion. Tambe a introduci e telefon 190 y diferente proyecto cu tin pa atende e problema di adiccion. Tin hopi cliente cu e organisacion ta interesa pa traha cu nan y drecha nan situacion. Minister di Salubridad Publico Richard Visser a bisa cu nan ta trata mas anto cu ta posibel di saca hendenan cu ta den e mundo di adiccion y rehabilita esakinan.

REHABILTA

E proceso pa hinca e hendenan den adiccion den e proceso di rehabilitacion ta uno di un embergadura hopi grandi. Na mes momento Visser a bisa cu e ta un problema global pero mester atende esaki. E ta un proyecto cu mester di yudansa di tur hende. E malesa di adiccion ta un problema di tur hende y tur hende mester coopera. Sector priva a cuminsa coopera y e servicionan di Gobierno tambe pero falta mas. Tin un base hopi bon poni den otro actualmente cu por traha riba dj y ta haciendo esaki.

CIFRA

A wak e cifranan di aña 2012 caminda cu a mustra cuanto trabou ta keda inverti den e proceso aki. Visser a bisa cu un adicto ta rekeri masha hopi hende y trabou pa drecha su persona. Den 2012 a procesa un cantidad grandi di adictonan cu a haya yudansa. Visser a bisa cu nan ta haya yudansa di diferente organisacion pafo di Aruba cu ta Hulanda, Curaçao y Santo Domingo den e proceso aki ta yudando pa reduci e cantidad di adictonan.

FUTURO

E mandatario a bisa cu awor nan sa e direccion cu nan mester bay. Riba e parti di prevencion a cuminsa un ruta fuerte pa bin cu e proceso di conscientisacion pa muchanan di 5de klas bay ariba.

Fundacion Anti Droga Arubano (FADA) ta haciendo su trabou y tin un grupo grandi tratando e clientenan di FMMA. Awor aki esfuerso di sector priva y companianan cu ta bay yuda den e proceso aki ta importante pa e proceso. Visser a bisa cu nan mester di un man pa yuda den e proceso pa preveni y trata e problema di adiccion cu tin na Aruba.❏

Jossy Figaroa Director di DOW, despues di peticion di gruponan caritativo of deportivo

Gobierno a compromete pa haci donacion di klinkernan kita





Klinkernan stiwa banda di ex-edificio di DOW cu lo wordo duna na gruponan caritativo of deportivo.



Jossy Figaroa director di DOW.



ORANJESTAD – Hopi persona ta puntra kico ta bay haci cu e klinkernan cu ta wordo kita y poni un banda pa asina e contratistanan pone nobo. BON DIA ARUBA a puntra Director di Dienst Openbare Werken (DOW), Sr. Jossy Figaroa riba esaki. E ta bisa BON DIA ARUBA, cu tin plan caba kico ta bay haci cu e klinkernan cu a wordo kita.

GOBIERNO A COMPROMETE SU MES

Segun Sr. Figaroa, DOW mes no ta bay uza e klinkernan aki mas, pero tin hopi peticion a wordo haci door di instancianan cu ta desea di haya nan. E ta sigui bisa, cu Gobierno a compromete su mes cu e klinkernan aki e lo bay haci un donacion na diferente grupo caritativo of deportivo.

BUSCA APROBACION DI PARLAMENTO

Segun e Director, Minister su intencion ta pa papia esaki den Parlamento, caminda cu e ta bay bisa cua grupo ta haya nan. Pero tambe e ta bay busca aprobacion di Parlamento pa asina e grupo aki por haya e klinkernan.

Hopi grupo na Aruba a pidi pa e klinkernan, pero tur ta para na e momentonan aki. Pronto e gruponan lo haya un carta cu ta indica cu Minister of Gobierno ta bay di acuerdo pa honra e peticion di ricibi e klinkernan.

KLINKERNAN TA PA GRUPONAN CARITATIVO OF DEPORTIVO

E klinkernan aki ta bay specialmente na gruponan caritativo of deportivo, y no pa companianan di construccion of personanan cu kier pone klinker na nan cas, segun Sr. Figaroa. E gruponan cu haya e klinkernan aki tin e oportunidad pa drecha nan luga.❑

Segun Sr. Melvin Quilotte di RED: na diferencia di Trai Merdia

Proyecto Club Escolar ta conta pa tur scol basico y scol avansa



Arte.



Deporte di baseball.



Sr. Melvin Quilotte candidato di parti RED.

ORANJESTAD – Un voto di confiansa Sr. Melvin Quilotte candidato di parti RED ta pidi pa e eleccion aki, unda cu e por sigui traha na beneficio di mucha y hobennan.

Cu e unico diferencia for di Parlamento e hende hoben lo wordo reconoci y beneficia pa su potencial. Na Aruba esun cu kier por, Aruba bo por, e ta sigui bisa.

Un di e proyecto principal cu ya caba partido RED tin den dos eleccion, ta e proyecto club escolar. E diferencia entre e proyecto club escolar y esun actual cu ta TraiMerdia, cu ta un proyecto bunita, unda cu e hobennan ta keda na scol despues di oranan mas laat di atardi, pero aworaki e cantidad ta limita, e ta sigui bisa. E ta corda den e eleccion pasa un Minister a bin cu un idea of amplia esaki loke ta "Mi Sport" cu ta pa scolnan avansa, Sr. Quilotte ta bisa.

PROYECTO CLUB ESCOLAR TA PA TUR SCOL DI ARUBA

E diferencia entre e dos proyecto ta, cu proyecto club escolar ta pa tur mucha di scol basico te cu esun avansa, caminda cu muchanan ta keda despues di oranan di scol. E ta sigui bisa, cu muchanan por desaroya nan mes riba loke ta e mundo di arte, musica, baile y deporte despues di oranan di scol. E pregunta cu Sr. Quilotte ta haci, ta con ta bay haci esaki si ta bay tin mester di mas hende pa traha cu tur e mundonan aki. Ta conoci cu den e departamento gubernamental tin actualmente mas o menos 7 mil empleado publico, segun e candidato.

PERMITI EMPLEADONAN PUBLICO DEDICA ORA

E ta sigui bisa, cu nan ta sigur cu hopi di e empleadonan publico ta bin for di deporte, arte y musica. RED kier pa esunnan cu ta "dienst laatte toe" pa permiti e personanan aki dedica cierto oranan di nan trabou (cu ta den e pakete di 40 ora di trabou) pa yuda e muchanan na e diferente scol, segun e candidato. E ta sigui indica, ta haci un encuesta na scolnan unda cu e muchanan ta bisa den ki actividad nan lo kier ta, cual por ta den un deporte, arte of musica. Asina aki por forma diferente deporte y disciplina riba tereno di arte tambe, y ta crea competencia. Esaki ta pone cu muchanan ta keda mas ora na scol, y mayornan por busca nan na scol despues di trabou sin tin preocupacion cu e mucha ta na cas su so of riba caya, segun Sr. Quilotte. Esey ta e club escolar cu RED kier bin cun'e. ❑

BON DIA Aruba

Presidente di Parlamento drs. Paul Croes

Mester eleva nivel di comportacion di Parlamento pa e nivel di reunionnan por aumenta



Presidente di Parlamento Paul Croes

ORANJESTAD – E proceso cua tuma luga den Parlamento pa por logra keda cla cu presupuesto 2013 tabata uno largo. Presidente di Parlamento drs. Paul Croes a bisa cu e reunionnan aki ta uno maratonico. Apesar cu e reunionnan tabata largo, tambe tabata tin momentonan caminda parlamentarionan a bay halto cu otro.

LEY

Croes a bisa cu durante e ley di presupuesto un total di 18 mocion a keda entrega den e reunion aki. Ningun amienda y un nota di cambio a keda presenta. Finalmente den su mayoria den Parlamento, caminda cu un cantidad di 14 miembro di Parlamento a aproba e presupuesto aki y 6 cu no a duna aprobacion y tampoco no a vota. Awor cu e presupuesto ta aproba, e ta duna Gobierno e autorisacion pa dispone den medionan financiero pa sigui inverti. Segun presidente di Parlamento ta bay haci inversion den e diferente Ministerionan, Departamentonan y sector di maneho nan.

NIVEL DI REUNION

Loke Presidente di Parlamento ta lamenta, ta cu e nivel di Parlamento tabata uno hopi abou. E no a keda contento cu e nivel di l;oke ta papia henter e reunion. Na momento cu haci un evaluacion na e forma con e ta keda entrega na Parlamento, na e forma cu ta haci pregunta, a e forma con Parlamentarionan ta dirigi un na otro, e forma con nan ta tira palabra pa toro ta lamentabel. Por haci un evaluacion completo di henter e presupuesto, mester tuma tur e puntonan aki pa asina mehora e funcionamento di Parlamento, e nivel di debate tambe.

DISCUCION

Na momento cu tabata den e reunion a bin intercambio di palabra entre Parlamentarionan. Mester compronde cu ta aña electoral y emocion ta halto den Parlamento. Hopi biaha tin tiramento di palabra di un banda pa toro. Parlamentarionan cu awe ta sinti nan mes ofendi pa un palabra den Parlamento, ta hustamente e Parlamentarionan aki mes ta stimula e tipo di comportacion nan aki den Parlamento. Mester mira e experiencia aki y siña di dje y no haci e eror nan aki mas como Parlamentario y representante di Parlamento. Mester laga e situacion nan aki te eynan y no laga e agresion verbal bay mas leu di loke e ta caba.❏

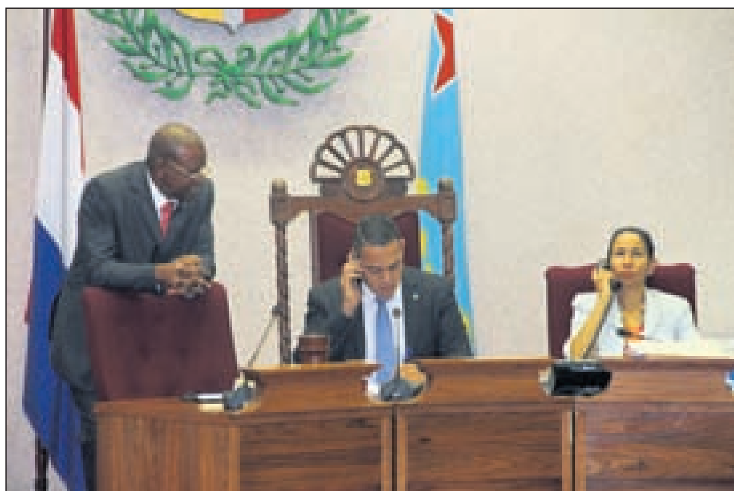


Tratando na calma e situacion den Parlamento



Discusion tumando luga durante reunion den Parlamento







Papiando cu otro despues di e discusion den Parlamento.

Lider di MEP Evelyn Wever Croes

Prioridadnan di Gobierno ta totalmente robes den presupuesto 2013



Lider di MEP Evelyn Wever Croes

ORANJESTAD – Situacion financiero di pais Aruba ta na peliger si e maneho keda manera cu e ta actualmente. Lider di MEP Sra. Evelyn Wever Croes a bisa cu e presupuesto ta keda uno irealistico pa su persona. E ta e di cuater presupuesto di Gabinete Mike Eman 1 y cada biaha ta parce cu nan ta competi cu nan mes cu e presupuesto mas irealistico.

IREALISTICO

MEP ta bisa cu e presupuesto ta irealistico paso e cifranan no ta cuadra cu otro. Mas ainda Wever Croes a bisa cu e prioridadnan di Gobierno ta totalmente robes den e presupuesto aki. Awor aki ta corta den Cuerpo Policial cu un suma di 10 porshento, pero ta aumenta e coordinadornan di Prome Minister Mike Eman cu 15 porshento. no tin placa pa ambulance, pero Mike Eman ta haya 5 auto pa su disposicion y e ta un persona cu no ta ni henter aña na Aruba. Esaki nan ta ehempel nan chikito, pero den e presupuesto MEP a bin haya un cantidad grandi di e situacionnan aki.

PROCESO

Wever Croes a bisa cu pa diferente motibo e tratamento di presupuesto a bay masha malo mes. E lider di MEP ta masha decepciona cone tratamento di e presupuesto a bay. Nan ta sinti cu Gobierno tabata tin hopi pura cu e proceso aki pa logra aproba e presupuesto mas rapido cu ta posibel. Ta increibel cu den un poco asina corto a pasa den e presupuesto. E presidente di Parlamento a haci mal uzo di su posicion. E la yama e reunion ora ta cumbini e politicamente, e la para e reunion politicamente ora cu e tabata tin un reunion den bario.

Tambe a laga e reunion bay den oranan di marduga pa asina stroba oposicion of otro miembronan di Parlamento pa ta den e organo. Mas lamentabel ta cu a pura e reunion pasobra tin un grupo di colega cu a biaha pa Cuba ayera.

PRESUPUESTO

Presupuesto di un pais ta algo serio y ta e ley di mas importante cu ta trata den Parlamento y ta sinti cu e Parlamento aki no a trata e ley cu seriedad.

Pa Wever Croes importante ta pa nan haya sa, kico ta bay haci pa evita cu e debe di pais Aruba ta bay bira e 80 biyon cu IMF y Banco Central ta avisando Parlamento riba dje. Minister Mike de Meza not in un plan y tampoco vision pa cu e situacion aki. E Gobierno aki no tin un vision y ta p'esey Wever Croes a vota contra di e presupuesto, comokiera cu e no ta mira cu Gobierno tin pensa di haci algo pa elimina e debe nan di pais Aruba.❏

Prome Minister Mike Eman

Aruba y Hulanda ta trahando hunto pa refinancia debe di pais Aruba riba tereno internacional



ORANJESTAD – Prome Minister Mike Eman a confirma cu Hulanda ta trahando full tras di e pensamento cu hunto cu Aruba ta bay refinancia e debe total di pais Aruba. Ta den e proceso caba pa cuminsa e desaroyo aki. E documentonan aki a bay Hulanda caba pasobra no ta e parti di e deficit di e aña aki ta esun cu ta bay pone riba mercado riba Hulanda so, pero ta e debe total ta bay pone. Ta bay den un proceso total pa refinancia esaki y ta den combersacion caba cu Hulanda.





Prome Minister Mike eman

ACUERDO

Locual den Parlamento na Hulanda nan ta bisa, ta conta den e acuerdo di cooperacion tambe. Aruba mester tin un presupuesto cu ta yega na e 3 porshento cu ta e margen di deficit den Europa.

E aña aki Aruba ta net riba e 3 porshento, pero pa presupuesto di 2014 Aruba ta net net na 3 porshento y cu esey no unicamente internacional por baha tarifa di interes, pero por haya e aprobacion a base di e protocol cu Hulanda pa refinanciamento total di e debe di pais Aruba na un interes hopi abo.

CONFIANSA

Eman ta bisa cu esaki ta un logro a base di e confiansa cu Gobierno Hulandes tin cu pais Aruba.

Esaki a logra conkista por medio di e trabou cu Aruba a haci cu Hulanda. Ora cu Politiconan Hulandes expresa nan mes den eerste kamer, nan ta papia cu admiracion di e direccion cu Aruba ta tumando, caminda tur hende ta bisa cu tin un Gobierno cu ta busca harmonia y cooperacion den Reino Hulandes y pa e motibo aki Hulanda ta para banda di Aruba bay den e proceso.

CRISIS

Tur e crisis nan cu Aruba a pasa aden durante gobierno di MEP, ceramento di e refineria y e crisis mundial, tur esakinan a crea un reto pa pais Aruba, pero Hulanda ta para hunto cu Aruba pa yega na un refinanciamento di debe na un interes mas reduci y pa garantisa cu pais Aruba tin recuperacion economico y tambe un stabilidad financiero pa hopi aña.

Importante den e proceso aki ta cu tin un Gobierno cu kier haci e cambio aki. E confiansa na e gobierno aki ta asina grandi y e desconfiansa den e Gobierno anterior y e figuranan di e Gobierno anterior ta asina bisto, paso e negativismo y e criticanan den direccion di Hulanda a haci cu nunca e Gobierno anterior no por a logra e acercamento cu Hulanda y tampoco e refinanciamento di e debe di pais Aruba na un interes mas abou.

Eman a bisa cu nan ta satisfecho awe cu nan si a logra cu e refinanciamento aki ta bay tuma luga.❑

Segun Lider di PDR, Sr. Andin Bikker: Referente retraso di renobacion den Caya Grandi

PDR lo introduci un ley cu ta compensa comerciantenan y doñonan di negoshi

ORANJESTAD – Segun Lider di Partido Democracia Real, Sr. Andin Bikker, su partido lo introduci un ley cu ta compensa comerciantenan y doñonan di negoshi cu ta sufri daño di e retraso di e renobacion di Caya Grandi. Esaki Bikker a remarca recientemente durante nan ultimo conferencia di prensa mustrando un articulo cu a sali den un medio unda Gobierno ta priminti di termina e proyecto pa 4 di Juni, ultimo.

FIN DI GOBERNACION

"E di tantisimo 'deadline' ta 4 di Juni 2013 tampoco no a wordo logra. Esaki ta di tanto 'deadline' cu Gobierno a priminti desde aña 2010 y awor akinan nos ta na 2013, casi fin di Gobernacion y ainda no tin un ' deadline' concreto," Bikker a señala.

LEY DI COMPENSACION

Segun e lider di e partido cora, e ultimo 'deadline' tabata 19 di December unda nan a haci yen di actividad den caya como si fuera cu falta un par di siman mas, despues el a bira April, awor el a bira Juni y tampoco na a logra. "Awo kico ta pasa, den e preguntanan cu mi a haci den cuadro di e presupuesto mi a puntra e Minister pa splica mi dicon na Hulanda, unda boso tin cada dos siman un Minister na Hulanda, tin leynan cu ta compensa comerciantenan asina cu ora cu un renobacion of reconstruccion di un caya pone cu nan tienda no tin acceso manera cu e ta normalmente pa mas cu seis luna, cu nan ta duna un compensacion," Bikker a bisa.

PESO DI E PERDIDA

Segun e Parlamentario, ningun Minister, incluyendo Minister President no por a duna un contesta riba esaki. "Hecho ta cu principionan di bon gobernacion ta dicta cu ora como Gobierno, bo tin cu haci cierto renobacionnan cu ta di aplaudi, pero si esaki dura mas cu seis luna, bo mester tene cuenta cu bo mester bin cu un sistema di compensacion pasobra bo no por bay pone e peso di e perdida di entrada riba e comerciantenan," Bikker a splica.

BOLTER COS

"Nos ta ripara cu cada bes cu nos señala esaki, Gobierno ta bira bolter e cos y bisa cu nos ta contra di renobacion di Caya Grandi. Esey absolutamente no ta e caso," Bikker a bisa.

NO TIN BISTA

El a sigui bisa cu ya caba e comerciantenan no tin cen anto si nan kier compensacion, nan lo mester bay corte y procede pa aña's nan largo pa por haya esaki, y camindanan ta bay ta asina largo cu kisas tin e rosea pa wanta esaki. "Na final di dia e renobacion di caya ta pa trece un adelanto pa tur envolvi, y e no por t'asina cu cada bes bo ta hala e 'deadline', duna speransa cada bes di nobo, pasobra di aña 2010 e mester a dura 6 pa 9 luna y awor akinan nos ta na 2013, y no tin bista, ki dia esaki lo keda cla." Asina e lider di Partido Democracia Real, Sr. Andin Bikker a termina bisando.❑

Europcar Rental ta e prome Car Rental cu ta Aruba Certified











ORANJESTAD - Den un ambiente sumamente ameno, Enseñansa pa Empleo a haci entrega di certificado na 17 empleado Di Europcar Rental cu a sigui e curso di certification "Mi Compromiso cu Aruba"
E ceremonia a wordo atendi door di Sr. & Sra. Manning, directornan di Europcar y Sr. Greg Nava, operations Manager respectivamente cu a duna palabra di elogio na tur esnan cu a particpa.

Di parti di Enseñansa pa Empleo tawata presente Susana Romero y Giovanni de Windt cu orguyosamente a haci entrega di e certificadonan y pinnan. Nan a recorda tur e participantenan pa haci bon uso di tur loke nan a siña di e curso, pa asina sigui hiba Aruba dilanti.

ACP tin como meta pa eleva e calidad di Producto Aruba, tambe pa crea y desaroya un conocemento amplio, corecto y consistente. ACP ta basa riba historia y cultura di Aruba, como tambe calidad y importancia di servicio cu ta wordo brinda na bishitantenan. Esaki ta cai tambe bou maneho di Minister di Turismo, Transporte y Labor Sr. Otmar Oduber, cu kier eleva e producto door di duna e curso aki na tur cu ta traha directamente of indirectamente cu Industria di Turismo.
Cu e personanan aki cu a finalisa e curso, ta haci cu e total ta mas di 1500 persona certifica.
Nos di Enseñansa pa Empleo ta desea tur e 17 cursistanan di Europecar Rental, cu a culmina exitosamente e curso un caluroso pabien y pa nan eherce den nan trabou tur loke nan a siña den e programa y asina contribui pa Aruba sigui dos stap dilanti di nos competidonan.

Kico ta bo compromiso cu Aruba? Interesadonan pa e curso di Aruba Certification Program por tuma contacto cu Enseñansa pa Empleo .❑





D.O.W. lo construi un drenahe di awa den Weststraat

ORANJESTAD -- Departamento di Obra Publico ta informa cu dialuna 10 di Juni 2013 lo cera un parti di Weststraat pa motibo di construccion di un drenahe di awa. E drenahe aki lo core di e crusada di Weststraat cu J.G. Emanstraat te na Schoenerhaven. Pa por haci e construccion posibel lo cera e parti di Weststraat cu ta keda entre e crusada cu Havenstraat y e crusada cu L.G. Smith Boulevard pues e parti pariba di e terminal di Arubus. Ta calcula cu e pida caminda lo keda cera pa tres siman y lo ta cera pa tur trafico den ambos direccion. Lo indica esaki pa medio di borchi y heki di trafico. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e traboenan por ocasiona.❑





Sin sosten debido di Gobierno y Sindicato:

Bewakernan na KIA ta wordo trata como ambtenaarnan di tercer rango



ORANJESTAD – Empleadonan di KIA (Korrectie Instituut Aruba) ta trahando den un situacion, caminda nan ta sinti cu nan ta wordo trata como ambtenaarnan di tercer rango, cual ta haci cu nan ta trahando practicamente demotiva. Fuera di esey e edificio riba su mes ta den mal estado cu ta haci cu e ambiente ta uno no adecuado.

MANTENCION

Segun fuentenan fidedigno, BON DIA ARUBA,a haci un analisis di e luga, caminda a bin sali na cla cu enberdad tin problema di mantencion. No tin recreacion pa e presonan, mirando cu den e parti destina aki, awa di afvoer ya caba a invadi e luga, caminda e presonan no por entretene nan mes na momento cu nan ta “lucht.”

NO TIN SUFICIENTE PLACA

Pa KIA, tin un begroting, pero e no ta suficiente pa cumpra material, ni pa mantene e luga. Segun un bewaker, esaki ta denigrante, mirando cu tur otro luga di Gobierno ta ricibi mantencion, pero KIA ta parce un luga lubida. Recientemente DOW, despues di basta aña warda, a logra drecha algun cel, mirando cu cada biaha cu awa yobe, ta yena cu awa y despues cu e presonan a welga di e situacion penoso cu tabata tin na KIA, algo a wordo haci.

GOBIERNO Y SINDICATO

KIA ta wordo representa pa sindicato SEPPA y sindicato TOPA, pero segun bewakernan nan no ta ricibiendo sosten di ningun banda y ta parce un mucha bandona. A wordo comenta tambe cu Gobierno ta duna sosten, pero esaki ta limita, mirando cu nan ta pone e otro departamentonan den e aparato Gubernamental na prome luga, haciendo cu KIA ta parce manera un mucha bandona.

PRESONAN

Tin un total di 250 preso den KIA, di cual 30 ta trahando. Debi na e situacion den e area di recreacion, e demas presonan no ta recreando y no ta wordo rehabilita manera mester ta. Tin algun di nan ta sigui curso cu nan por yega na un grado, pero no tin suficiente facilitado cu por takel e cantidad di preso cu ta na KIA.

EMPLEADONAN PIDIENDO CLEMENCIA

Empleadonan di KIA tur dia ta trahando den un situacion bao di stress. No solamente falta di personal, segun un bewaker a conta BON DIA ARUBA, pero tambe e compensacion pa nan trabao, cual ta uno pisa, mester por ta posibel, pa asina nan por traha cu mas comodidad. Tin di nan ta traha dos shift pa asina por cubri e gap cu tin door di falta di personal. Tin di nan a hasta tribi bisa cu e luga ta birando mucho chikito pa e cantidad di presonan cu tin cera y ta haci cu e falta di luga aki ta crea un ambiente tenso, cu ta haci e presonan mes ta rebeldia.

MAS ATENCION

Mirando e presupuesto abao cu tin pa e centro coreccional, ta imposibel pa bin cu mas facilitado pa rehabilitacion di e detenidonan, haciendo e trabao di e bewakernan mas dificil, pasobra nan ta haya un parti cu practicamente ta irita door cu nan no tin nada di haci. Loke e empleadonan ta boga pe ta mas atencion no solamente pa nan, pero pa e detenidonan kendenan mester wordo rehabilita pa asina despues cu nan cumpli cu nan condena, nan por fungi como ciudadanonan rehabilita den nos sociedad. Pero pa awor aki, nan ta sinta warda pa por lo menos e luga haya un touch up, pa nan por funciona den un luga un tiki pasabel.❑

Riba video pasa den Corte por a mira con asalto a tuma luga

Grupo di Corsou a bin asalta Gandelman Jewelry y bay cu 42 holoshi Rolex

ORANJESTAD – Manera BON DIA ARUBA a anuncia, ayera mainta Corte den Prome Instancia a trata e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra e dos sospechosonan di e asalto arma na Gandelman Jewelry. Ta trata aki di e Arubiano Ruthley Zievinger y e Curasoleño biba na Hulanda, Shurendy Louis Offerman.

E acusacion cu Fiscal a presenta den sala di Corte ta cu dia 28 Januari 2012 e duo aki a haci e asalto arma na Gandelman, caminda a menasa guardia cu arma y bay cu un gran cantidad di holoshi Rolex. Ademas ta acusa di a horta un motociclista y of complice di esaki. Den sala di Corte tabata presente e doño di e motociclista y un funcionario di Gandelman, kende tabata presente ora e asalto arma a sosode. Ademas tabata presente tres miembro di e team investigativo kendenan a logra pone man riba e sospechosonan, aunke cu no a logra recupera e holoshinan cu a wordo horta. Den sala di Corte a wordo instala un aparato pa pasa video cu a graba na momento cu e asalto a tuma luga.

ASALTO ARMA

Hues a bisa cu doño di Gandelman Jewelers a haci denuncia cu dos asaltante a bay cu un gran cantidad di holoshinan Rolex. En total 54 holoshi. Cu un martiu grandi (mocker) un asaltante tabata kibra vitrinanan caminda e holoshinan Rolex tabata, mientras cu e otro asaltante tabatin un pistol den su man y a menasa e guardia cu tabata den e joyeria.

Na momento di sali for di e joyeria, e asaltantenan a laga 12 holoshi cay y esakinan a rasca y no por wordo bendi. E 42 holoshinan cu a wordo horta, ta wordo calcula na 400 mil dollar. Despues di e asalto, despues di 8.15 di anochi, Polis a wordo notifica cu a haya e motociclista cu lo a wordo uza banda di Banco di Caribe. Miembronan di Recherche a haya tambe un T-shirt y un helm preto. Investigacion a mustra cu e helm ta geel pero a wordo gespuit preto y a pone foil na e glas di e helm pa asina hende no por mira e cara di e asaltantenan. Miembronan di Recherche a constata cu e motociclista no a wordo horta o sea no tabatin ningun indicacion cu a corta wayanan pa laga e motociclista core. A confisca tur esakinan. Hues a bisa cu diferente personanan den Gandelman cu tabata trahando a wordo interoga. Segun un empleado, banda di 7.30 di anochi el a tende un motociclista para na porta y dos persona cu helm bisti a cana bay di biaha riba e guardia. E empleado tabata sospecha cu lo ta un asalto. E empleado aki a spanta y a bay sconde den baño. El a declara na Recherche cu e tabatin miedo cu nan lo mata su coleganan. El a bisa cu e asaltantenan tabata bisti cu helm preto y paña preto.

E guardia na Gandelman a bisa cu mas o menos 7.45 di anochi e tabata para na e entrada. Su funcion tabata conta cuanto cliente ta drenta. El a mira e dos personanan riba un motociclista yega para na e entrada. Nan tabatin bisti cu helm preto y flanel manga largo preto. Esun cu tabatin un tas di lomba na su lomba, a hinca man den tas y a bisa e guardia pa no haci nada y no primi alarma y cu e tabata arma. E guardia no a mira e arma. Sinembargo riba e video cu a wordo pasa den sala di Corte, por a mira claramente cu e asaltante tabatin un arma den su man. E otro asaltante tabatin un tas na parti dilanti di su curpa y a cuminsa kibra vitrinanan segun e otro tabata bisa cual vitrina kibra. E vitrinanan tabata wordo kibra cu e mocker Hues a remarca cu e guardia no a mira un arma manera ta para den e acusacion. Na opinion di Hues e prome dos personanan no a wordo menasa. Un a bay sconde den baño mientras cu e otro a cana bay patras y sali bay for di un otro porta. Un otro empleado tambe a bay pafo. Un otro guardia cu tambe tabata den e joyeria a bay pafo.

GRABA SOSPECHOSONAN RIBA CAMARA

Segun e guardia den oranan di atardi un persona color scur a bin den Gandelman y a haci algun pregunta, wak rond y despues bay. Un dia prome tambe el a haci mesun cos. E guardia ta haya esaki masha straño.

Hues a mustra cu tin video di siguridad cu ta mustra cu ta Louis Offerman tabata asalta den e joyeria pero Offerman no kier a duna declaracion na Recherche. E motociclista tabata di e homber F. Mama di e amiga di F. a declara cu anochi ey, e tabata drumi y a tende cu e motociclista a start y core bay. El a kere cu ta F. pero su yiu muhe, e amiga di F., a bisa cu no ta F. Nan a bay haci denuncia na Polis.

Hues a mustra cu tin dos camara di siguridad y Recherche a vigila esaki. A mira cu den oranan di merdia un homber color scur ta drenta den e joyeria. Esaki ta cuadra cu loke e guardia a bisa. A resulta cu e persona ey ta Offerman. Recherche tambe a mira na aeropuerto via camara si e persona cu nan a mira na Gandelman lo a yega of sali for di Aruba. Door cu tabata temporada di drag race hopi hende di Corsou a bin Aruba. E ora ey nan a mira Offerman ta yega Aruba dia 27 di Januari 2012 y 29 Januari el a bay bek Corsou. Despues a bolbe 1 Februari 2012 y bay bek dia 2 Februari 2012. A bay haci investigacion riba e mocker cu e asaltantenan a laga benta atras y a resulta cu esaki a wordo cumpra na un luga na Playa. E empleado a bay check riba camara si por haya e persona. A bay na un negoshi caminda a haya e mesun helm cu a wordo haya. E empleado a bisa cu el a bende dos helm na dos persona. A busca video pa mustra kendenan e personanan ta.

For di e video cu a haya for di e negoshi cu bende e helm, a reconoce Offerman y Zievinger. A mira Zievinger ta baha for di su auto cu Offerman y cu nan ta cana sali cada un cu un caha. Esaki tabata 28 Januari den oranan di merdia. Via camara di aeropuerto a reconoce tres persona cu tabata cu Offerman.

Continuacion pagina A12

Continuacion di Pagina A11

Nan tur tres ta di Corsou. Ta asina cu Ministerio Publico no a haci peticion di detencion di e tres personanan aki na Corsou.

SOSPECHOSO DI COMPLICE DI ASALTO

Hues a mustra cu pa loke ta Zievinger ta asina cu investigacion ta mustra cu el a wordo deteni te na December 2012. Segun Zievinger, e tabata yuda persona cu ekipo di zonido pa drag race. Despues el a bay na un garashi caminda e auto di e amigo cu el a bay yuda na pista tabata drechando. A yuda caba prepara e auto pa bay pusta. Na dado momento Zievinger a bay cas y despues el a bay drag race pa e concierto. E tabata yuda su amigonan di Corsou cu a bin drag. Na dado momento, dia 28 Februari 2013, e amigo di Corsou a bin cu Offerman y a bisa mi si por yuda Offerman cu otro dos otro persona cu lo keda Aruba algun dia y nan mester un motociclista. Tambe cu esnan cu ta cu Offerman a puntra con ta cu armanan aki banda. Segun Zievinger el a bisa nan cu e no sa nada di arma. Offerman tabata kier un motociclista pa dos persona. Zievinger a desmenti cu el a bisa Recherche cu el a haya sospechoso cu e Curasoleñonan kier a cumpra un motociclista y cu nan a bis'e cu nan tin cos di haci. El a bisa cu e no a declara asina na Recherche. Segun Zievinger e no conoce Offerman. El a bisa Hues cu despues el a tende cu e grupo aki lo tabata envolvi den e asalto na Gandelman. Segun Zievinger, Offerman lo tabata busca tierap y helm. El a bay cun'e na e luga unda Offerman a cumpra helm barata pa motociclista. Zievinger a bay cun'e pa e luga y Offerman a pidi'e tambe algun tierap. Hunto cu Offerman su amigonan a bay busca e luga pa cumpra helm. Segun Zievinger, Offerman a cumpra dos helm. Zievinger a haya un motociclista cumpra barata y Offerman a cumpra esaki. Zievinger a reconoce tres di e Curasoleñonan riba potret. El a splica cu un di e helmnan tabata preto y e otro geel.

Segun Zievinger, el a yuda amiga di su amiga J., bende e motociclista pa e tin placa. Zievinger a bisa Hues cu e no kier a papia di esaki pa evita problema entre e amiga J. y e homber F. El a bisa cu J. a bende e motociclista pa 1000 florin. Despues e amiga ta bisa Zievinger cu el a tende cu e motociclista a wordo uza pa un asalto. Zievinger a pensa cu ta e tres Curasoleñonan a haci'e pasobra ta nan a cumpra e motociclista. Segun Hues, e amiga di F. ta para riba cu e no a bende e motociclista. El a bisa cu Zievinger lo a mira e motociclista y a ofrece pa drecha e motociclista y J. a dun'e e yabi di e motociclista. Segun e amiga J., e mesun dia, Zievinger a dun'e e yabi bek. Zievinger a desmenti categoricamente cu el a bay cu e motociclista for di e cas di e amiga J. Segun e amiga, e ta haya straño cu despues di e asalto, diripiente Zievinger a ofrece 500 dollar. Segun Zievinger, e amiga J. a haci asina pasobra F. no tabata sa cu e amiga a bende e motociclista.

SOSPECHOSO NO KIER BISA NADA

Na Mei 2012 a detene Offerman ora el a bolbe Aruba. El a admiti di a bay Gandelman Jewelry. Na Polis e no kier a declara nada. Hues a puntr'e si el a cumpra e motociclista for di Zievinger, el a bisa cu e ta haci uzo di su derecho pa keda keto. Tampoco e no kier a duna contesta riba e otro preguntanan cu Hues a haci encuanto cumpramento di cosnan cu Zievinger. Apesar cu Hues a mustr'e su potretnan na diferente luga entre otro Gandelman Jewelry, el a bisa cu e no ta bisa nada. Fiscal a puntra Zievinger kico e ta pensa ora un grupo di Corsou ta puntra pa helm, tierap y arma di candela. Segun Zievinger, e ta haya masha normal cu Curasoleño ta puntra pa arma. Ta conoci cu Curasoleño ta cana cu arma. Fiscal a remarca cu ningun momento Zievinger por a pensa cu ta straño cu nan ta pidi cosnan asina! Fiscal tambe a haci Offerman pregunta y tambe mustr'e cu tin potretnan y pakico e no kier papia. Offerman a bisa cu e ta keda keto..

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal ta aplaudi e esfuerso di miembronan di Recherche pa keda cla cu e proces-verbaal. Ta un asalto cu hendenan di exterior a bin Aruba especial pa haci esaki. Ta un grupo di Corsou cu a bay na Zievinger pa haya un motociclista y hasta a puntra pa arma. Fiscal a bisa cu Zievinger a bay yuda Offerman kende tin un aparencia di hende normal. Fiscal a remarca cu aparencia por gaña hende. Offerman a pidi diferente cos y Zievinger a yuda lo maximo cu e por. Investigacion cu Recherche a haci ta mustra cu e helmnan cu a wordo cumpra a wordo uza pa e asalto. E motociclista cu Zievinger a bende Offerman, ta esun cu a wordo uza pa haci e atraco. Esnan di Corsou cu tabata cerca Zievinger, lo tabata envolvi tambe. Ariba video di siguridad ta mira claramente con e asalto a tuma luga caminda un di e asaltantenan tabata arma, mientras cu un otro cu un mocker a kibra e vitrinanan y a bay cu e holoshinan Rolex.

Kico ta e funcion di Zievinger den e caso aki? Fiscal a bisa cu e no ta haya Zievinger culpabel di a participa den e asalto arma y declar'e liber. Si Fiscal ta hay'e complice, mirando tur e cosnan cu el a yuda Offerman. Fiscal a remarca cu Zievinger mester por a realisa cu aki ta trata di un preparacion di asalto.

Pa loke ta Offerman, Fiscal a bisa cu tin tur cos cu ta mustra cu Offerman a prepara tur cos. Apesar di tur indicacion y imagen di dje, toch e no kier bisa nada. El a haci tur e preparacionnan y toch ta keda keto. Fiscal ta haya cu Offerman tabatin e funcion di organisado. Dos biaha el a bay den e joyeria prome cu e asalto, a bay cumpra e motociclista, helmnan, tierap, mocker. Fiscal a bisa cu e ta pidi pa declara Zievinger y Offerman liber di ladronicia di e motociclista. Tin declaracionnan cu ta mustra cu e muhe J. lo a bende e motociclista mientras cu J. ta bisa cu el a duna Zievinger e yabi pa drecha e motociclista. Tin duda kico realmente a pasa y p'esey e ta pidi pa declara nan liber.

Pa loke ta castigo, Fiscal a bisa cu ambos no tin carchi di castigo. El a mustra cu den e shopping mall di un hotel cu tabata ocupa cu hendenan, un asalto arma ta tuma luga. A causa masha hopi panico cerca e empleadonan y tambe tur esnan cu tabata pasa ey banda. Tur a keda den shock di mira con e asalto a tuma luga. Fiscal ta haya cu e daño ta masha grandi. El a mustra cu no a haya e holoshinan. Ta di spera cu e joyeria ta bon siguridad. Fiscal a exigi pa Zievinger 2 aña di prizon y pa Offerman 3 aña di prizon. Hues ta bay studia e caso y dentro di algun siman lo dicta sentencia.❑

CLASIFICADO

Dia 22 di juli lo tuma decision:

Corte lo dicidi si ta investiga mal maneho den kolom energia

WILLEMSTAD - Dia 22 di juli awor, e 3 huesnan di corte lo dicidi si tin base pa cuminsa cu un encuesta civil pa determina si tabatin mal maneho den e kolom di energia den e ultimo dos añanan. Esey lo determina si tin hende responsabel y ken mester pone responsabel pa esaki.
E caso aki a tuma luga ayera, por cierto bou di interes enorme di publico. E organisacion Accion Civil, dirigi pa Ruben Suriel a entama e caso aki, por cierto un caso cu no ta comun y coriente pa nos pais.
Pa tur partido envolvi, tabata pues un cuestion di cera conoci cu e regla y procedura. Accion Civil ta acusa e gobierno presidi pa ex prome minister Gerrit Schotte di mal maneho den e companianan Aqualectra, Curoil y Refineria di Corsou.
Particularmente den caso di Aqualectra, e acusacion ta, cu tanto prome minister como presidente comisario di e tempo ey, Oswald van der Dijs, lo a haci nan mes culpabel na mal maneho, perhudicando comunidad di Corsou.
Ministerio Publico, den su alegacion tabata fuerte riba e punto di mal maneho. Por cierto cu e documento di Ministerio Publico aki ta disponibel riba e pagina di facebook di Ministerio Publico. A scucha abogadonan y otro personanan relevante den e caso aki.

Despues di a scucha tur hende, e 3 huesnan awor ta bay evalua e declaracionnan cu a bin dilanti, pa mira si tin suficiente base pa cuminsa un encuesta civil, esta un investigacion pa determina si tin hende cu por pone responsabel pa e maneho aki.
Ta bon pa enfatisa, cu esaki no ta un caso penal: ta a base di resultado di e encuesta civil, ta bay determina si tin motibo pa cuminsa cu un caso penal y den e caso ey, contra ken esaki lo ta.❏

MAN ta pidi premier Hodge pa interveni na Ministerio di SOAW

WILLEMSTAD - Fraccion di MAN den parlamento pa medio di su lider di fraccion ta haci un apelacion riba minister president, pa tan pronto posibel trata na trece pas y trankilidad den e ministerio di Desaroyo Sosial, Labor y Bienestar. Lider di fraccion, Charles Cooper ta puntra, ta ki bal si tin un acuerdo di gobernacion di Pas, Trankilidad y prosperidad y tin un bochincha asina grandi den e ministerio di SOAW . Segun Cooper, pa basta tempo por tuma nota den medionan di comunicacion di problemanan bastante serio cu ta tumando luga den e ministerio. Cooper ta resumi algun di e acontecimento nan di ultimo tempo den e ministerio aki.

E top di e Ministerio a manda un carta pa Conseho di Minister pa pidi pa tuma accion pa coregi cosnan no ta canando bon, Sindicatonan ta reclama e servicio di e ministerio, Comision di retiro ta reclama e servicio di e ministerio y Organisacion di e contratistanan ta reclama e servicio di e ministerio.
Charles Cooper ta insisti cu un ministerio cu hustamente tin cu traha pa e personanan mas debil den nos comunidad y e ministerio mester percura pa institui un asina yama "flankerend beleid" pa sali na vanguardia di e hendenan aki, no por permiti cu e situacion ta sigui manera e ta bay.

E lider di fraccion di MAN, ta spera cu minister president Hodge, tan pronto posibel ta asumi e responsabilidad y atende mas rapido posibel e problemanan cu dia pa dia ta bira mas grandi den e ministerio aki. Tambe e premier mester percura pa e ministerio por haci su trabou di un forma profesional, responsabel y den pas, harmonia i trankilidad, segun Charles Cooper.❏

Peticion pa dedica rotonde na Julianadorp na Miguel Pourier

WILLEMSTAD – E rotonde na Julianadorp mester haya nomber di defunto Miguel Pourier. Asina Magali exs politico di PAR, ta boga pe. Pa logra su meta, Jacoba a compila firma pa haci un peticion na gobierno pa dedica e rotonde na Julianadorp na gran maestro Miguel Pourier.

E miembro di PAR ta menciona cu dos luna pasa gran estadista, tres biaha minister presidente di Antia, Miguel Archangel Pourier a fayece. Gran maestro Miguel Pourier tabata no solamente fundado di partido PAR, pero a fungi como prome minister di Antia di seis prome cu esey.
Prome el a funciona como minister di ''Ontwikkelingssamenwerking" den algun gabinete di Antia. Na 1979, el a fungi como minister presidente interino. E tabata minister presidente di Antia di 1994-1998 y 1999-2002. Como tal por bisa, cu gran maestro Pourier a dedica un parti substancial di su bida como politico y lider maximo di nos pais.
Interesante ta, cu ex prome minister Pourier tabata un profesional integro cu a sirbi den funcionnan top tanto den sector priva, director general di ABN pa Antia y Aruba como den sector publico como hefe di Duana.
Como gran estadista y profesional y un politico reconoce den Reino completo pa su profesionalismo, su gran integridad y e cantidad di funcion como mandatario cu Miguel Pourier a sirbi nos comunidad, e merece pa keda recorda.❏

BON DIA Aruba

Minister Timmermans pon'é na altura di e situacion:

Decena di Cubano pa hopi aña caba 'atrapa' na Corsou

WILLEMSTAD – Un grupo di den careda di 40 Cubano ta 'atrapa' na Corsou. Nan no por sali Corsou y hasta algun di nan lo por bay ki den ilegalidad. Ayera nan a presenta un documento na minister di Relacionnan Exterior di Reino, Frans Timmermans cu ta di bishita na Corsou. Minister Timmermans tabata na Venezuela caminda a firma un acuerdo di cooperacion entre Reino y Venezuela.

E grupo aki na diferente ocasion a bati na porta di Servicio di Inmigracion, pero nunca a haya claridad. Un representacion di e grupo Cubano ta splica e situacion cu Cubanonan na Corsou ta den. "Na Corsou aki tin un cuarenta Cubano asina, algun di nan tin hasta ocho aña aki, sin cu nan por sali for di e isla. Nan no por bay nan pais y nan famia tampoco. Ademas a kita nan derecho di por traha, nan no tin derecho riba cuido medico y nan no tin tampoco un status legal y social. Nan ta manera prizonero pa falta di un documento di estadia. Esfuersonan pa deporta nan of pa nan bay bek nan pais a fracasa, pasobra Cuba no ta laga e paisanonan aki drenta mas. Cada hende riba su mes a emprendé incontabel esfuerso pa legalisa su estadia, cu abogadonan e intermediario. E Cubanonan a sali como grupo prome biaha den publicidad durante e proyecto di Brooks Tower (2009) y for di e momento ey nan a purba tur sorto di cos pa hunto cu autoridadnan busca un solucion. A manda carta pa gezaghebber, pa gobernador, pa Servicio di Inmigracion y e Ministernan di Husticia cu tras di otro a sinta. Envano. Autoridadnan ta cera wowo, haci net manera e hendenan aki no ta existi, ta keda indiferente. Ta lubida tambe e historia largo cu pueblo di Corsou y di Cuba tin en comun, entre cua e emigracion di yiunan di Corsou cu a bay Cuba bay corta caña. Den nan buskeda pa legalisa nan estadia, mas cu trinta di e hendenan aki a dirigi nan na Nacionnan Uni pa pidi asilo.

E motibo formal pakico e Cubanonan no ta bini na cuenta pa haya un permit di estadia, ta pasobra nan ta aki caba, mientras segun e reglamentacion di emigracion e peticion mester drenta ora un hende ta for di Corsou. Pero e Cubanonan no por sali for di Corsou. Nan ta victima di un buraco cu tin den lei, y p'esey nan ta invisibel como si fuera ta spirito nan ta. Entre tanto varios di nan ta casa y tin yiu cu a nace aki. E cantidad di famia ta crece. Pero e tata, mama, hobennan, yiunan, henter famia sin papel, tur ta completamente pega o atrapa na Corsou. No por tuma nan den comunidad di Corsou, pero tampoco den nan pais di procedencia. E situacion aki di impotencia, di paralisis, ta haci hende literalmente, malo. Biba añanan largo na rand di un comunidad ta gorda tera pa iregularidad surgi. Pasobra con e hendenan aki por cria nan curpa y ricibi cuido medico. Falta di un solucion politico y humanitario lo trece net contrario di loke un politica di bienestar ke trece: ta viola derecho humano y ta exclui mas hende pa participa den nos comunidad.

Asina aki Corsou ta perde di beneficia di contribucion di un grupo di trahado capaz e interesante di nivel medio y superior. Pasobra entre e Cubanonan aki tin specialista riba tereno di cuido medico, deporte, enseñansa specialisa, ingenieria y transporte (nabegacion, aviacion). Na luga di ta un carga, nan ta ofrece un balor agrega na economia di Corsou y su comunidad.

Tambe pa gran publico mester ta bon cla: e migrantenan no por bay Cuba bek tanten nan documentonan aki na Corsou no ta regla. P'esey a manda un carta pa Minister di Husticia, Gobernador y awor tambe pa Ministerio di Asuntonan Exterior na Den Haag cu un yamamento urgente pa nan tuma un decision husto, humanitario y regla un permit di estadia pa e ciudadanonan aki, sin e exigencia imposibel cu nan tin di bandona nos pais", asina e representacion di Cubano ta bisa.❑

Presidente di Cft, Age Bakker:

"Nos ta na kaminda, pero nos no a yega ainda!"





WILLEMSTAD - Colegio pa Supervision Financiero (Cft) no ta malcontento cu prestacion di e gobierno di tarea ("takenkabinet") te cu awor pa pone e situacion financiero di Pais Corsou na ordo. E maneho cu e gobierno aki a hiba ta crea confiansa. Pero mester apuntá mesora, cu aunke gobierno ta riba bon caminda, nos 'n yega ainda, Age Bakker, presidente di e colegio a informa prensa ayera.

Ta trata di e reportahe periodico cu e colegio aki ta duna riba progreso di situacion financiero di no solamente Corsou, pero tambe Boneiro, St. Maarten, Saba y Statia.

Cft tabata na Corsou anteriormente e aña aki y na april a duna un conseho positivo riba e presupuesto.
Pero, Corsou a cumpli solamente cu 4 di e 6 condicionnan cu a pone den e medida di instruccion.

Ainda tin e paro di personal cu ta keda na vigor y mester elimina e deficitnan di añanan anterior.
Bakker a splica, cu e gobierno temporal cu ta na mando te cu awor, a tuma medidanan importante pa coregi e situacion financiero di pais. Medidanan manera subi edad di pensioen di 60 pa 65 aña, introduccion di Seguro Basico y e medida pa cambia cierto belasting, manera e lei pa diferenciacion di OB tabata pasonan importante pa drecha e situacion structuralmente.



Age Bakker a reconoce, cu e medidanan tin un impacto grandi riba sociedad. Ta medidanan cu ta doloroso pa pueblo, no tin duda riba esey pero ta medidanan ku ta inevitabel, Bakker a trece dilanti. El a sigui mustra cu e medidanan aki no solamente ta soru pa un presupuesto balansa pa e aña aki, pero tambe pa e añanan binidero.
Un punto di preocupacion pa Colegio pa Supervision Financiero ta e hecho cu ainda parlamento no a ricibi e cuentanan anual definitivo di 2010 i 2011. Gobierno no a duna cuenta y rasona riba esaki.



"Pa elimina un dje condicionnan cu a keda pa elimina e medida di instruccion, esta eliminacion di e deficitnan riba presupuesto di añanan anterior, ta importante cumpli tambe cu e punto aki", Bakker a indica. El a mustra cu ta solamente despues di a atende cu e cuentanan anual aki, por determina definitivamente cuanto e deficitnan aki ta.

Colegio pa Supervision Financiero ta enfatisa, cu ta solamente cu un bon proceso di presupuesto, di responsabilisacion y di ehecucion ta condicion sin mas pa un maneho financiero sano y responsabel.

E gobierno nobo cu ta bay sinta proximamente lo haya un bon base pa cuminsa cune. E gobierno saliente aki a demostra curashi pa tuma e medidanan cu mester a tuma pa coregi e situacion. Pero ta importante pa e gobierno nobo sigui cu e maneho financiero stringente, pa evita problema den futuro atrobe.

Bakker a bisa di otro banda, cu e ta na altura cu hopi hende ta anhela pa economia crece pa caba, paso esey lo nifica solucion berdadero pa nos problemanan.
"Pero mi kier splica un cos: economia no por crece solamente si gobierno cuminsa gasta mas tanto.

Economia ta crece principalmente a base di inversion di sector priva. Anto sector priva ta inverti ora tin confiansa. P'esey ta asina importante pa gobierno crea e confiansa aki, segun Bakker.❑

BON DIA Aruba

Hopi interes y participacion local:

Veronica Molina a convence publico tocante e programa guia di alimentacion

ORANJESTAD - Durante e prome dia di e conferencia internacional PACO, cu ta tumando luga na Westin Resort, un di e oradornan cu a guia un di e tayernan a capta atencion di tur den sala, tabata di Veronika Molina, di Guatemala, cu ta un specialista den "Educacion Nutricional" y cu ta consehero di FAO, Food and Agriculture Organization tambe.

El a presenta varios tema di guia di alimentacion y a traha cu algun pais den Caribe y Latino America riba un guia di alimentacion pa comunidad. Veronika Molina a elabora riba un metodologia cu a crea pa facilita e guia di alimentacion y con esaki ta funciona directamente riba e poblacion. Meta ta pa uza e programa como instrumento pedagogico y den e accionnan di educacion di nutricion. E guia di alimentacion ta enfoca pa mehora e factornan cu ta interveni den e disponibilidad, acceso y consumo di e alimentonan cu e comunidad ta uza. "Nos mester conscientisa tocante kico ta e ultimo tendencia den alimentacion y ta importante pa sa kico e poblacion ta pensa tambe. Tin hopi factor pa tene cuenta cun'e. Actualmente nos ta desaroyando un tayer tocante esaki y tin hopi interes y participacion di Aruba pa haya sa con pa adapta e guia di alimentacion pa preveni obesidad infantil, ya cu esey ta netamente un problema cu tur pais ta pasando aden. E prome cos cu mester haci ta traha riba prevencion y tambe ta importante pa tur hende haya sa con pa alimenta corectamente, kico pa eligi y ki alimento mester evita y sin laga afo, e parti di actividad fisico, cu ta hunga un rol grandi tambe",Veronika Molina a duna di conoce.



Segun e presentacion di Veronika Molina, experiencia y investigacion ta indica, cu ta hopi importante pa bin cu e mensahenan pa yuda e poblacion siña scoge un alimentacion saludabel, poniendo mayor enfasis riba e enfermedadnan cronico, haci actividad fisico, bebe awa y teniendo un alimentacion varia y balansa. Esakinan mester sirbi como base pa forma e normanan y e reglanan pa crea e menu di e scolnan, pero tambe p'e industria di alimentacion. Na scol e muchanan mester siña tocante e guia di alimentacion y mester percura pa e menu cu ta ofrece e muchanan ta uno saludabel. Como ehempel Veronica Molina a tuma e pais Brasil, cu a incorpora e guia di alimentacion na scol, unda cu tin un norma tocante e cantidad di fruta cu un mucha mester come. Na Chile a haci henter un innovacion tocante regulacion di kico por of no por bende na e scolnan y na Merca ta prohibi e mashinnan di refresco na scolnan. "Mester percura cu e opcionnan cu e muchanan ta haya na scol, mester ta uno saludabel. En bes di brinda nan mangel of bolo, laga nan tin e opcion di appel of druif. Hopi mayor ta pensa cu miho nan yiu bebe juice cu refresco, pero e contenido di sucu den cualkier juice ta super halto. Aki ta resalta e hecho cu e miho bebida pa nos muchanan ta awa. Actividad fisico, siguridad riba caya mester ta primordial pa un comunidad por haci movecion. Ciclovia ta un evento masha uza na varios pais, unda cu ta duna e comunidad oportunidad pa haci movecion y actividad fisico. Mester percura pa drecha siguridad civil, p'asina comunidad por haci nan actividadnan fisico sintiendo nan protegi".

Finalmente Veronika Molina a indica cu no ta solamente educacion ta hunga un rol, pero e accion mester tin un enfoke integral y hunto mester haci e accion agresivo pa traha riba prevencion. Tin hopi trabou pa haci y un accion integral ta e unico manera pa educa e muchanan tocante alimento saludabel, p'asina haci e transmision di informacion modifica e custumbernan di alimentacion y adopta un estilo di bida saludabel.❑









De Palm Tours ta introduci un tour completamente nobo cu UTV's







ORANJESTAD - Ora cu bo ta traha pa turismo di Aruba, e ta hopi importante pa keda bin cu ideanan nobo y innovativo. P'esey e "management team" di De Palm Tours a bin cu un tour completamente nobo riba e isla di Aruba.

E tour ta wordo haci uzando un vehiculo cu ta yama UTV (Utility Terrain Vehicle) cu ta un tipo di off-road vehiculo cu ta nobo pa e isla di Aruba. Tin solamente un siman cu De Palm Tours ta ofrece e tour aki, y ya e ta completamente sold out cu turistanan cu ta bishitando e isla. Nan ta gusta masha hopi mes e tipo di vehiculo aki, cu nan mes tin cu core. Cada vehiculo ta pa dos persona, y nan ta core tras di un "tour guide" profesional cu ta mustra nan e miho sitionan di Aruba, manera Gold Mill ruins, Wariruri y e California Lighthouse. E tour ta yama Andicuri UTV Off-Road Safari. De Palm Tours tin un total di 14 vehiculo completamente nobo cu ta wordo gehuur, y e turista ta wordo splica tur e detayenan di e tour na e "concierge y activity desknan" di De Palm Tours cu ta den practicamente tur hotel.

Pa mas informacion por yama De Palm Tours na number di telefon 5224400.❑

Dentista M.E. de L'Isle ta sigui traha



ORANJESTAD - Mirando cu dentista M.E. de L'Isle a yega na e edad di 65 aña, e contracto entre su persona y Organo Ehecutivo AZV (UO AZV) a termina. Dentista de L'Isle sin embargo ta sigui traha incansablemente pa su practica. Su pashentnan por sigui gosa normal di e tratamentonan cu nan ta custuma haya cerca dentista de L'Isle, pero e ora ey como pashent particular.

Pa e tratamentonan cu AZV ta cubri e asegurado di AZV tin un escogencia. E asegurado di AZV por, pa e tratamentonan cu AZV ta cubri (manera sanacion cerca asegurado hubenil y extracion y protesis cerca adulto), keda haci esaki cerca dentista de L'isle. Sin embargo den e casonan ey, AZV lo no cubri e gastonan di e tratamentonan.

Pa mas informacion bo por acudi na e edificio nobo di dentista de L'Isle na Caya Punta Brabo 11-A, Eagle, of por tuma contacto na number di telefon 5823412.

BON DIA Aruba

Gobierno Peruano ta nenga di concede indulto na ex- mandatario Alberto Fujimori



Ex- Presidente di Peru Alberto Fujimori.

Lima, PERU- E Minister Peruano di Husticia, Daniel Figallo a anuncia cu Presidente Ollanta Humala a nenga di unda indulto humanitario na e ex- mandatario Alberto Fujimori, condena pa delitonan di lesa humanidad na 2009.

Gobierno Peruano ta considera cu Fujimori ta reuni e condicionnan di gravedad pa ricibi e indulto presidencial.
"Presidente Ollanta Humala a tuma e decision di recoge e recomendacion di e comision di gracia Presidencial cu no ta recomenda pa duna e concesion di indulto na Fujimori", segun e Minister Figallo, lesando e comunicado gubernamental.

Segun e comunicado oficial, "Fujimori no tin enfermedad terminal, tampoco e tin un enfermedad grave incurabel degenerativo. Y tampoco e tin trastorno mental grave incurabel. Ta pa es motibo aki cu Presidente Humala no ta considera di tin suficiente forsa pa kibra e condena hudicial y eherce su potestad", e Minister a declara.

E solicitud di Fujimori, di 74 aña a wordo presenta ocho luna pasa, argumentando cu e ex- Gobernante ta sufri di cancer recurrente na su lenga, cual a wordo saca den cinco operacion cu a wordo haci riba dje, den e ultimo añanan. Tambe cu e ta presenta un cuadro di depression cu lo por pone su bida den prizon na peliger. ❑

Dos persona a wordo asesina riba campus di Universidad di Santa Monica

Tiroteo na Santa Monica ta cobra bida di seis persona



Oficialnan di polis sistematicamente a despeha e campus di e Universidad di Santa Monica.

California, MERCA- Un tiroteo a keda registra diabierna den un Universidad di Santa Monica, segun informacionnan.
Tres muhe cu heridanan di bala a wordo admiti na hospital, di cual uno a bin fayece despues. .
Polis a informa cu un presunto agresor a wordo herida y a keda aresta door di polis. Sin embargo, autoridadnan no a duna mayor detaye riba su estado.
Testigonan a informa cu nan a scucha entre 15 y 20 tiro casi simultaneo, mientras cu medionan local a sigura cu un otro homber pafo di e Universidad lo a tira contra di contra di autonan pasando y tambe riba un bus di e Universidad.
Autoridadnan a informa cu Barack Obama, cu ta di bishita na Santa Monica y cu e incidente a sosode 5 km leu for di unda e mandatario tabata ta.
E tiroteo a wordo registra den e biblioteca di e Universidad durante cinco pa dies minuut y esaki a laga varios persona herida, segun testimonio di e studiantenan presente na e sitio.
Na momento di e sucedido, tabata tin un gran cantidad di persona presente, debi cu tabata un dia di examen.
Di otro banda, autoridadnan a haya cadaver di dos homber den e interior di un cas na Santa Monica, cerca di e Universidad,
No ta conoci si e incidentenan tabata tin relaciona cu otro.
E autor di e tiroteo a wordo mata door di oficialnan di polis. ❑





Polisnan investigando un auto cu varios impacto di bala.

Google ta expresa preocupacion pa PRISM







Google ta expesa preocupacion pa e existencia di programa di secrecia PRISM di Gobierno Mericano.

California, MERCA- Google a manifesta su preocupacion pa e consecuencianan pa e libertad civil di e spionahe revela, unda cu agencianan Mericano tabata tin acceso na varios dato priva di servicionan di varios gigante di internet.

"Nos ta compronde cu e Gobierno di Merca of di otro paisnan lo por tin e necesidad di adopta medidanan pa preserva e siguridad di su ciudadanonan, incluyendo e necesidad di e uzo di vigilancia",segun e director general di e grupo di internet, Larry Page y su consehero legal, David Drummond, den un mensahe publica riba e blog oficial di Google. Segun e comunicado, "e nivel di secrecia rond di e actual proceso legal ta ensombrece e libertadnan cu nos tur ta aprecia". Page y Drummond ta di opinion cu e ta un señal di e "necesidad di un enfoke mas transparente". Corantnan Mericano a revela e existencia di un programa secreto yama PRSIM, cu ta permiti FBI y e Agencia di Siguridad Nacional (NSA na ingles) vigila e usuarionan di internet.

E programa ta wordo uza pa accede na e server di e empresanan informatico Mericano di mas grandi, manera Microsoft, Yahoo!, Google y Facebook.

Presidente Mericano Barack Obama a defende su legalidad, bisando cu solamente comunicacionnan via internet di stranheronan.

Segun Google, nan no ta participa den ningun programa cu lo duna Gobierno di Merca of di cualkier otro acceso directo na nos servernan .

"Cualkier insinuacion di cu Google ta divulga informacion riba e actividad di nos usuarionan di internet na tal escala ta completamente falso. E grupo a precisa cu nan lo no duna e datonan ey a menos cu e ta un caso individual y solamente riba peticion di husticia.❑

Auditoria di eleccionnan di Venezuela ta yega su fin cu "cero eror"



Tibisay Lucena rector di Conseho Nacional Electoral

Caracas, VENEZUELA- E auditoria cu e Conseho Nacional Electoral di Venezuela (CNE) a aplica riba e eleccionnan presidencial realisa dia 14 di April ultimo a termina diabierna y a Sali "eror cero" segun e acuerdo cu e informacion difundi pa medionan oficial.

"E proceso di verificacion a Saca un resultado ekivalente na "eror cero" cu un coincidencia di te cu un 88.8% di e comprobantenan revisa, segun e informacion difundi pa e estatal Agencia Venezolano di Noticia (AVN).

" E dato ta indica cu total di e comprobantenan di voto ta contrario na e actanan di e eleccion a coincided cu 99.98%".

E proceso di revision di e eleccionnan a cuminsa dia 6 di Mei ultimo y a bay den tres ciclo di dies dia cada uno. E ultimo a finalisa diabierna y ta wordo spera cu e autoridadnan di CNE lo presenta un informe pa splica e resultadonan.

E auditoria a wordo solicita pa e lider di oposicon y excandidate Presidencial Henrique Capriles, cu no a acepta e resultado electoral cu a duna e oficialista Nicolas Maduro como Ganado di e eleccionann presidencial cu un margen chikito di 1.49%❑

A condena na cadena perpueta un di e lidernan historico di Sendero Luminoso



LIMA-Peru Un tribunal a condena e lider Flores Hala "camarada Artemio" un lider di e gueriyia Moisista Sender Luminoso cu tabata culpable di hopi actonan terosita y narco trafico.
E tribunal durante mas cu 7 ora a condena na cadena perpueta pa delito di salud publico grave na e estado, trafico inlisito di droga y terorismo.
E sentencia di Artemio nomber di guera cu nan ta usa di dos decada. E husio a tuma lugar na e base naval di Callao y a pone un punto final di proseso cu a dura seis luna.❑



Campesinonan rabia a kima un presunto violado bibo y a der'e na Bolivia

LA PAZ-Bolivia. Cu e argumento nan cu nan a tuma justicia den na propio man, e habitantenan cu hopi rabia den sur di Bolivia den menos cu 20 hora a cima dos homber cu a horta y mata un taxista y nan a dera bibo un hoben cu a viola un muhe.
E justcia comunitario ta consagra den e constitucion promulga di 2009 pa e gobierno di Evo Morales cu e un linchamento no ta parti di e sistema, anque e grupo di e comunidad y indigena cu ta aplica den e dicho justicia. ❑

Yiu muhe di Luis Miguel, Michelle Salas

Felis cu su carera y su independencia economico

Ciudad di Mexico, MEXICO- E modelo Michelle Salas,yiu di e cantante Mexicano Luis Miguel a sigura di ta felis cu su carera y su independencia economico.
E hoben a indica den un entrevista duna na un revista Spaño cu modela y su blog, unda e ta duna conseho di moda, no solamente a yud'e pa sobresali profesionalmente, sino tambe a dun'e ingresonan cu ta dun'e e independencia cu mucha muhenan di su edad ta spera di tin.
Tocante su relacion cu "E solo di Mexico", manera cu Luis Miguel ta wordo yama, y e yiunan cu e cantante a haya cu e actriz Aracely Arámbula, Miguel y Daniel, di 6 y 4 aña, respectivamente, e hoben di 24 aña a sigura cu e tin un bon relacion cu su famia.
Papiando abiertamente di e cantante, Salas a destaca cu el a hereda e sonrisa y e colo di cuero di su tata.
Segun Salas, su mama siñ'e tur loke cu e sa y cu semper tabata su apoyo. El a sigura di ta soltera, aunke na principio di aña el a wordo mira den compania di e actor Mexicano, Diego Boneta, na California, Merca. ❑



Michelle Salas yiu muhe mayo di e cantante Mexicano, Luis Miguel.

Dislexia y discalculia, ki sorto di trastorno nan ta?

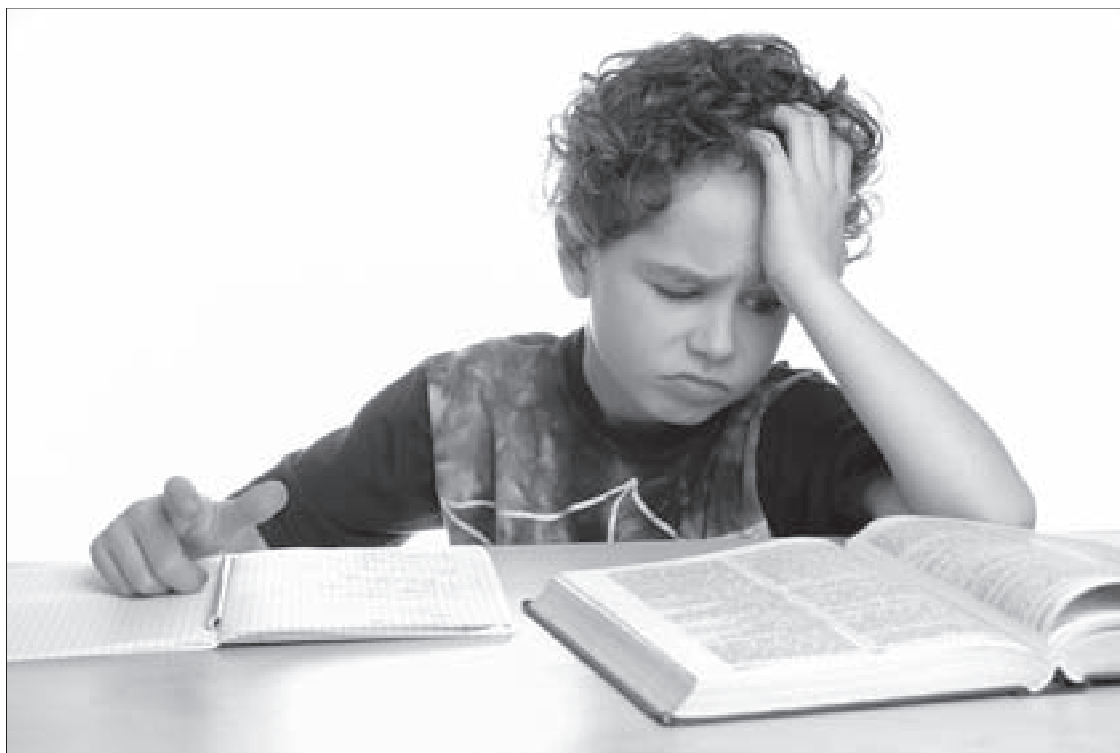
ORANJESTAD - Hopi biaha mayor ta puntra nan mes dicon nan yiu tin problema na scol pa siña. Semper nan ta haya e contesta cu sea e yiu ta floho of demotiva of, simplemente, cu e no por siña.

Pero loke realmente ta e problema mayoria di biaha nunca e mayor no ta haya sa. E poco nan cu, tal bes, si ta haya sa, ta bin tende di cierto causa cu nan ta defini cu un palabra cu ta basta desconoci pa nan: “Dislexia” y tambe un otro dadnan competente mester ta prepara y ekipa pa duna e personanan aki e miho acogida y amparo posibel. Fundacion Pro Persona cu Dislexia ta un fundacion cu a keda lanta dia 21 di Februari 2013 door di un grupo di persona preocupa cu e problematica di dislexia y discalculia aki na Aruba.

E obhetivo principal di Fundacion Pro Persona cu Dislexia ta: Salvaguardia e derechonan di persona cu dislexia (trastorno cu lesamento) y/of







palabra, “Discalculia”. Pero, kico esaki ta nifica y kico nan mester haci awo?

Pa algun mayor esaki ta bira un problema grandi, pasobra hopi mayor no sa kico exactamente mester haci den un situacion asina.

Mayoria di biaha e scolnan no ta prepara pa esaki tampoco y nan no ta dispone ni di e informacion ni di e material pa por duna un guia na e alumno(nan) cu ta sufri un of ambos defecto. Consecuentemente, e alumno ta cay atras den su lesnan y den su siñansa.

Kico ta nifica ora un persona tin dislexia of discalculia? Esaki ta nifica simplemente cu e persona ey ta siña cos di manera diferente, pero esey no kiermen cu e persona ey tin un inteligencia (mas) abou.

Hopi biaha e personanan aki ta sumamente inteligente, pero nan ta observa, mira y siña cos na un manera diferente. Pa tal motibo tanto maestro, scol como e autoridadnan competente mester ta prepara y ekipa pa duna e personanan aki e miho acogida y amparo posibel.

discalculia (trastorno cu rekmento) en particular y di persona cu descapacidad en general den comunidad Arubiano y otro caminda, den e sentido mas amplio di e palabra.

Tambe salvaguardia tur loke ta relaciona directamente of indirectamente cu un ke otro of cu por ta beneficioso pa logra e obhetivo (meta), den e sentido mas amplio di e palabra.

Con un mayor of tutor por sa si su yiu(nan) tin dislexia of discalculia?

Tin varios cos cu por duna indicacion di e problema aki. Pa por haya mas informacion tocante e topico aki Fundacion Pro Persona cu Dislexia ta invita tur hende interesa, particularmente esunnan cu ta pensa cu nan mes of cu nan yiunan por tin dislexia y/of discalculia, na un anochi informativo dia 12 di Juni 2013 pa 7 or y mey den Sala Madonna na Instituto Pedagogico Arubano (IPA).

Durante e anochi aki lo presenta e fundadonan (e miembronan di e directiva actual) di e Fundacion, cu a pone como meta nan dilanti traha pa tur persona cu por tin dislexia y of discalculia, particularmente traha conhuntamente cu e mayornan cu nan yiu tin problema pa siña (pa via di dislexia y/of discalculia) y yuda tanto e mayornan como otro persona interesa cu mas informacion posibel tocante e dos trastornonan aki.

Ta e mayornan ta esunnan cu tin den nan man e futuro di nan yiu(nan). Cu pasenshi y bon guia nan por yuda nan yiu pa ta mas sigur di su mes.

Un bon contacto cu scol y siñamento encuanto e parti di enseñansa aki ta yuda nan, como mayor, contribui na e conocemento academico di nan yiu(nan).

Tur mayor, docente y pueblo en general ta wordo cordialmente invita pa asisti na e anochi informativo aki dia 12 di Juni 2013 pa 7 or den Sala Madonna na Instituto Pedagogico Arubano (IPA), Isaac Wagemakersraat 11, San Nicolas.❑

Segun Minister dr. Richard Visser

Cu PACO Aruba ta lider den motiva desaroyonan pa combati obesidad infantil y NCDs









ORANJESTAD -- Cu e firmamento di e Aruba Call to Action, cual a ricibi apoyo oficial di e representantenan di diferente Gobierno regional durante PACO I, e nomber di nos isla a resona te na World Health Organization, cual ta un organisacion cu ta pertenece na Nacionnan Uni. Esaki a tuma luga apenas tres aña pasa y loke a sigui tabata un reaccion y interes di masha hopi pais pa uni nan mes cu mas entusiasmo y pasion na e lucha contra obesidad, particularmente obesidad infantil y cu esaki den e lucha contra malesanan cronico no transmisibel (NCDs).

Tanto World Health Organization (WHO) como Pan American Health Organization (PAHO) ta trahando pa stimula cambionan den e region Caribense y e continente Americano, pa autoridadnan tuma e pasonan necesario pa cambionan y mehoracionnan di ley, den e sistema di salubridad, agricultura economia y enseñansa, entre otro. Den esaki PACO – Pan American Conference on Obesity) y pues Aruba, como e iniciado y organisado di e conferencia – tin un rol hopi grandi den stimula e cambionan aki cu mester conduci na menos obesidad, menos pashentnan di malesanan cronico cu no ta contagioso y un miho estado di salud pa nos comunidadnan.

Minister di Salubridad y Deporte dr. Richard Visser, como e iniciado di PACO ta hopi orguyoso di e papel sumamente importante cu nos isla chikito ta hungando den e proceso pa haci un diferencia positivo na bienestar general di paisnan di e continente Americano y e region Caribense. PACO III, cual ta tumando luga te cu dia 8 di juni na Westin Resort Aruba, ta unda cu mas di 13 minister y otro representantenan di 25 pais ta reuniendo cu expertonan riba un variedad grandi di tereno cu ta traha diariamente den nan pais y den paisnan rond mundo pa combati obesidad pa medio di diferente metodo.

PACO III ta conta cu 54 orador for di rond mundo, kende ta comparti nan experticio y conocemento riba diferente tereno y asina ta yuda trece coherencia den e proceso pa combati NCDs, cual ta hopi intenso y extenso.

Minister dr. Richard Visser a splica cu na PACO III lo firma dos documento. E prome ta un peticion pa PAHO, pa e organisacion aki institui un plataforma pa trata exclusivamente cu obesidad infantil. E di dos ta e compromiso di PACO pa cuminsa upgrade tur pais cu a conocemento cu nos tin pa combati malesanan cronico no transmisibel pa medio di combati obesidad.

Durante PACO III, dokternan trahando na Aruba a wordo invita pa e workshop special “Exercise is Medicine”. Tambe, maestronan di scol a wordo motiva pa atende lecturanan cu tipnan importante pa crea y promove un medio ambiente cu ta ofrece miho nutricion y mas movecion na nan scol y asina yuda tambe den e lucha importante contra obesidad pa cual pueblonan rond mundo ta experenciando su efectonan negativo riba salud di hende, pero tambe un impacto masha malo riba e economia di diferente pais.

Minister dr. Richard Visser a bisa cu e dianan aki tin participando na PACO III, ademas di PAHO y WHO, e representantenan di FAO (Food and Agriculture Organization), IOC (International Olympic Committee), Caricom, World Bank, pero tambe e Vice Presidentenan di companianan manera PepsiCo y The Coca Cola Company y e secretario general di Parlatino.

Nacionnan Uni a reconoce e importancia pa combati NCDs pa medio di inclui esaki den nan “millennium goals”. Pa mas informacion tocante PACO, bishita e website www.paco.aw.❑

Dr. Felipe Lobelo (CDC), Experto den "Exercise is medicine"

Epidemia di obesidad mester sigui wordo combati cu un epidemia di iniciativanan saludabel





ORANJESTAD -- PACO, Pan America Conference on Obesity, ta conta cu 52 orador kendenan ta experto riba diferente tereno relaciona cu e prevencion di obesidad, particularmente obesidad infantil y prevencion di malesanan cronico cu no ta contagioso. Felipe Lobelo ta un di e expertonan participando na PACO III; e ta encabesa e division di epidemiologia di National Center for Chronic Disease Prevention and Health y ta un experto den e area di "Exercise is medicine".

Dr. Lobelo a comenta cu den e rapport "Guide for Obesity Prevention and Treatment in Latinos" a sali diferente "treatment solutions", o sea "solucionnan pa tratamento", indicando cua programanan ta funciona den e area di prevencion di obesidad infantil. E rapport aki ta inclui conclusionnan di estudionan y investigacionnan hopi extenso cu a wordo haci na Merca, Colombia, Brazil, Chile y Mexico como cu tin un interes grandi pa bin cu solucionnan efectivo pa e problema compleho cual ta obesidad, y e enfermedadnan cu e ta causa.

Dr. Lobelo a splica cu a resulta cu tin dos area principal unda mester concentra iniciativanan pa loke ta trata e lucha contra obesidad y malesanan cronico no transmisibel. E prome ta programanan cu ta basa na scol, cual ta promove actividad fisico y programanan di nutricion directamente cerca e grupo meta. E di dos solucion pa tratamento di obesidad y malesanan cronico cu no ta contagioso ta pa trece movecion den un contexto medico, unda cu profesionalnan medico ta "prescribi" movecion como remedi.

Aplicacion practico di "Exercise is medicine" ta wordo reenforsa cu e presencia di programanan comunitario manera Ciclovia. Pa e ultimo 15 pa 20 aña a nota un crecemento grandi di obesidad na Latino America, ta actuando pa preveni obesidad y tin diferente programa prometedor. "Mi kier elogia Aruba pa pone hopi esfuerso den programanan comunitario pa prevencion," Dr. Lobelo a subraya. El a menciona cu por ehempel e programanan di IBiSA pa promove un bida saludabel y Ciclovia ta ofrece diferente oportunidad y actividad cu dokternan por recomenda na e pashent y su famia.

Na Colombia hendenan ta asina custumbra cu Ciclovia cu por ehempel na Bogota tur diadomingo tin 1 miyon persona ta cana, core bicicleta y participa na e diferente actividadnan cu henter e famia. Ciclovia ta asina un exito grandi cu awendia mas di 100 ciudad Latino Americano ta organisa un Ciclovia tur siman.

Sr. Lobelo a duna e conseho na Aruba pa "stay on track", keda motiva y enfoca entre otro riba e iniciativanan comunitario pasobra e epidemia di obesidad mester sigui wordo combati cu un epidemia di iniciativanan saludabel. ❑



BON DIA Aruba

Auto horta den cura

ORANJESTAD—Diahuebs 04.15, e homber C, a bay warda di Polis na Santa Cruz, y ta bisa cu desconocinan a bay cu su auto sin su permit. E ta declara cu su casa a para e auto Toyota Yaris A-6483 den nan cura dia 5 di juni, y dia 6 di juni 03.00 nan a constata cu e auto no tabata para den su cura. Nan no a duna ningun hende permit pa bay cu e auto. Polisnan a tuma su keho y a pas'e pa departamento di Joyriding. ❑

Ladronnan ta kibra den auto y bay cu tire tambe

ORANJESTAD—Diahuebs 06.20, Central ta manda Polis na un cas na Tarabana pa un kiebro den auto. Na e sitio Polis a papia cu e homber R.S. kende ta bisa cu el a para su auto Hyunday Getz berde A-17230, 05 juni 2013, dilanti su apartamento y a laga e auto sin ningun daño y cera na yabi. Mainta 05.30 ora cu el a sali pafo, el a mira cu ladronnan a bay cu e tire patras. Tambe R.S. a mira cu e glas di e porta patras tabata kibra y nan a bay cu e radio di e auto. Na e apartamento tin un sistema di control di video. R.S. ta bay puntra e doño di e apartamento si por mira algo di e destruccion. Polisnan a tuma su keho. ❑

Mama cu yiu di 4 aña no tin luga pa drumi

ORANJESTAD—Diahuebs 07.52 Central ta manda polis na un cas den Mandolinstraat pa un persona indica. Na e cas polis a papia cu e informante S, kende ta bisa cu e muhe cu despues a resulta di ta F.B. naci na Aruba di 25 aña y su yiu homber di 4 aña tin dos dia caba ta drumi den su cura. Segun S, F.B ta huur un apartamento di e tanta y e tanta no kier e mas den su cas. Polisnan a papia cu F.B. kende a declara cu enberdad e no tin luga pa e biba y su mama ni otro famianan no kier'e den nan cas. Central a pone personal di Slachtofferhulp na haltura cu a bini na e sitio y a hiba e muhe y su yiu homber na Sociale Zaken.

Homber ta hinca su ex amiga cu cuchiu

ORANJESTAD—Diahuebs 07.53 Central ta manda polis na un cas den Chilestraat pa un maltrato cu arma. Na e sitio, polisnan ta topa cu e muhe C.R.M. naci na Santo Domingo di 43 aña kende ta declara cu mas o menos 06.30 un ex amigo D.G.T. naci na Santo Domingo di 42 aña, a maltrat'e cu un cuchiu. Polisnan a confisca e puñal pa investigacion. Ambulance a bin na e sitio y a transporta C.R.M. pa poli pa tratamento. E muhe a wordo poni na haltura pa e bay duna keho na Recherche. ❑

Polisnan ta detene homber hortando tubonan di koper

ORANJESTAD—Diahuebs 09.50, Central ta haya polis cu e conocido V.G. ta hortando tubonan di koper. Central a manda polis na e cas, y eynan nan ta mira un homber cu e tubonan di koper. El a bisa cu el a haya e tubonan di koper for di un amigo Juan y locual e ta haciendo ta kita e otro tubonan cu no ta koper. E tubonan lo wordo busca despues pa su amigo Juan cu lo bay bendenan na Seroe Patrishi. E placa lo wordo parti 50/50. Mirando cu ultimamente hopi tubo di koper ta wordo horta y e ta conoci como un ladron di koper, polisnan a deten'e pa investiga di unda tur e tubonan di koper a sali. ❑

Cachonan los riba caya ta causa problema

ORANJESTAD—Diahuebs 07.30, un habitante di Safir ta yama warda di Polis y ta bisa cu un di e cachonan di un cas den Safir, ta cana los y ta causa problema pa e bisiñanan. Polisnan a bay na e cas y ta papia cu e habitante y doño di e cacho M, Polisnan a scual e y a bis'e kico ta e consecuencia por ta p'e. Ela compronde y a bisa cu e ta bay mara e cacho te ora e haya un solucion y caba cu e cura cu e ta trahando. ❑

Ladron ta bay cu tire di spare di jeep di turista

ORANJESTAD—Diahuebs 10.10, Central ta manda polis na un hotel lowrise pa un ladronicia. Na e sitio polis ta papia cu e muhe B,kende ta bisa cu un dia prome el a para su jeep V-4742 cu el a huur riba e luga di parkeer di e hotel. E ta bisa cu mainta ora cu el a bay na e auto, el mira cu ladronnan a bay cu e tire di reserve di e jeep. Polis a tuma su keho. ❑

Ladronnan a kibra windshield di auto di turista

ORANJESTAD---Diahuebs 11.33, Central ta manda Polis na haltura di Paradera Park, na unda un auto a wordo destrui. Eynan polisnan a papia cu e muhe C, kende ta bisa cu el a para su auto dilanti di e luga y mainta 1030, e personal di Paradera Park Apartment a bati na su porta y a puntr'e si e ta na haltura di e windshield patras di e auto ta kibra. Polisnan a tuma e keho. ❑

Auto horta haya na Brasil

ORANJESTAD—Diahuebs 09.25, Central ta bay na veld di Brasil, na unda desconocinan a laga un auto atras. Na e sitio polisnan ta topa cu un Toyota Yaris A-8918. Nan a kibra e contact di e switch di auto y a bay cu e radio. E auto a wordo hiba warda di Santa Cruz pa su doño bay reclam'e. ❑

Ladronnan ta kibra deposito y bay cu un cantidad di slof

ORANJESTAD—Diahuebs 12.42 Central ta manda Patruya na Marina Mall , na unda desconocinan a kibra drenta den un deposito. Na e sitio polisnan a papia cu e trahado A, kende a bisa cu desconocinan a kibra e candal di e porta. Den e deposito

Muhe burachi cu problema cu su amigo

ORANJESTAD—Diahuebs 00.50 Central ta manda Polis na haltura di un highrise hotel, pa un problema entre pareha. Na e sitio Polis a papia cu e homber R.R naci na Aruba di 23 aña, kende ta declara cu amiga tabata burachi y a haya problema den e nightclub cu un otro persona. El a rank'e na mal ordo sak'e pafo for di e localidad y ora cu nan a yega na haltura di e hotel e muhe M.B. naci na Aruba di 19 aña, a rabia cu su amigo, como cu e no a defend'e ora cu el a haya problema den e nightclub. Pa evita mas problema, polisnan a baha e muhe na cas di su mama. ❑

Homber sospechoso bisti na preto

ORANJESTAD—Diahuebs 02.20 Central ta manda Polis na Sabana Basora, na unda un homber sospechoso completamente bisti na preto tabata cana den cura. Na e sitio, polis a wordo acerca pa dos homber, kende ta declara cu un rato prome,nan a mira un homber para tur na preto bou di e palo di kwihi. Ora cu e homber a mira nan el a core bay pasuit, drenta den un cura y a sigui core. Polisnan a busca den bisindario, pero no a topa cu ningun hende. ❑

Problema di bisiña a termina cu maltrato pisa

ORANJESTAD—Diahuebs 03.00,Central ta manda polis na un cas den Bermudesstraat na unda un persona a yega herida. Na e sitio, Polisnan a mira un homber cu un corta hundo na su cara, y tambe tabatin algun bolonbonchi riba su cabes. J.L. a bisa polisnan cu el a haya problema cu su bisiñanan.

E ta bisa cu e bisiña a haya problema cu su casa, como cu e casa a benta un saco di plastic den su cura. Ora cu J.L. a bay casino, el a mira e bisiña cu su casa G, y a puntr'e kico ta e problema cu e tin cu su casa y el a bis'e cu e no kier tin ningun problema cu nan. J.L. a bisa Polis cu diripiente e muhe di J.L. a bin riba dje y a atak'e y a tild'e di ta busca problema atrobe. J.L. a bis'e cu e no kier tin problema como cu nan ta bisiña. Ora cu J.L. tabata bayendo cas, na haltura di un restaurant na Palm Beach, el a wordo maltrata pa dos yiu homber di su bisiña y tres otro mucha homber mas.

Supuestamente un di e yiunan a dal'e cu un skynob na su cara y e otro personanan a dal'e cu mokete y scop. Como cu ta un grupo grandi a bringa cun'e, el a core bay te ora cu el a yega na cas di un amigo.

Polisnan a constata enberdad cu J.L. tabatin un kap grandi na su cara cu tabata corta te paden di su cara. Tambe e tabatin algun bolonbonchi riba su cabes. Polisnan a bis'e pa e bay poli pa tratamento y despues den oranan di mainta e bay duna keho di maltrato na Recherche. ❑

Dos choller ta zaag candal di porta di hero

ORANJESTAD—Diahuebs 03.00 Central ta manda Patruya na e pomp di gasolin na Essoville y eynan nan a mira un conocido choller cana rond. Paden di e luga, un persona ta bisa Polisnan cu e choller ey a bisa nan cu algun chollernan yama L.D. y C, a kibra den e snack den Rembrandstraat. Polisnan a bay na e snack y a mira cu e bentana di e toonbank tabata destrui. E candal di e porta di hero tabata gezaag. Polisnan polisnan a tuma contacto cu Central cu a bisa cu nan no tin number di telefon di e persona cu ta encarga cu e luga. No ta conoci kico e chollernan a bay cun'e. ❑



Ladronnan ta cora tubo di koper di WEB NV

ORANJESTAD -Diahuebs 03.00, Central ta manda polis na haltura di un cas na Macuarima na unda awa ta core riba caminda. Na e sitio, polisnan ta topa e personal di WEB NV, kende ta bisa cu ladronnan a bay cu tubonan di koper di WEB, cu tabata pasuit di e cas. Un parti di e tubonan tabata riba tera y e otro tabata bou di tera. Polisnan por a mira cu claramente, cu e ladronnan a uza un betonschaar pa corta e tubo cu ta mas o menos 5 pa 7 meter. ❑

Tram su wiel patras ta sali for di rails den Caya Betico Croes



E wiel patras cu a sali for di e rails



E tram den caya grandi na altura di Win me na momento cu e wiel di patras a sali for di e rails

Diabierna merdia, durante cu e tram tabata haci su recorido den Caya Betico Croes, na altura di Win me, e wiel di patras ta sali for di rails, aparentemente e causa ta e santo den e rails a bira dimas y hopi duro cu a pone cu no tabata tin espacio den e rails pa e wiel y esaki a sali for di e rails. E santo cu a bay den e rails tin di haber cu e santo cu ta yena memey di e klinkernan ta waya bay cay den e rails y cada biaha e pasa e ta pres e santo y na dado momento na cierto parti den e rails e santo a bira hopi duro y hopi cu asina e wiel no por a pasa den e rails y ta sali for di e rails. Personal di Arubus encarga cu e tram a yega na e sitio cu varios hydraulic jack a purba pone back den e rails. No tabata niun hende herida y na e momento cu esaki a sosode tabata tin unicamente dos turista y e conductor di e tram abordo. E tram a keda pa basta rato para paso no tabata facil pa a pone bek den e rails y mester mantene e railsnan limpi.❑

Hoben criminal fugitivo a keda deteni pa Polis y a wordo hiba KIA





ORANJESTAD -- E hoben S. Gibbs tabata ser busca pa motibo cu Fiscal a duna ordo pa detene, e ta un criminal peligroso, e motibo pakico e tabata ser busca ta, cu e ta sospechoso den casonan di atraco y varios otro casonan tambe. Diabierna mainta recherche ta top'e y mesora ta detene. E sospechoso aki a ser hiba na prome instante na Warda di Playa y despues cu boei na man y pia el a ser poni den un transportwagen y escolta pa varios polis arma el a ser hiba KIA unda el o keda cera te ora su caso sali y e mester presenta dilanti Corte.❑



Segun Parlamentario Donny Rasmijn (AVP)

"Ta tempo pa un mentalidad di positivismo pa progreso di nos pais"

ORANJESTAD – Durante reunion publico pa cu tratamento di presupuesto 2013, Parlamentario Donny Rasmijn di Arubaanse Volkspartij (AVP) a hiba su discurso señalando un mentalidad di positivismo pa progreso di nos pais.



Rasmijn dunando su discurso durante reunion publico den Parlamento di Aruba.

INOVACION

E Parlamentario a señala riba e hecho cu economia a cay na diferente parti di mundo, entre otro Merca cu ta un pais di unda gran parti di nos turismo ta bin y tambe diferente otro parti di mundo. "Ta conoci cu na momento cu un pais ta pasa den momentonan dificil nos ta wak e paisnan aki ta busca innovacion pa asina nan por pone e economia drey atrobe," Rasmijn a señala remarcando cu nos pais tambe ta wordo afecta pasobra e inversionnan grandi cu nos Gobierno a haci a percura pa economia sigui drey. Pasando den reto unda Valero a cera, Rasmijn ta remarca cu Gobierno ta percura pa tin cuponan di trabou.

UN PAIS PROGRESIVO

E Parlamentario a remarca cu Aruba ta conoci pa ta un pais progresivo unda nos ta probechando di un bon GDP (Gross Domestic Product). Segun Rasmijn, hopi ta e biahanan cu a wordo treci dilanti cu nos GDP no ta representa loke nos hendenan ta bibando. "Tanto bal un GDP halto mientras cu nos camindanan no ta drecha, tanto bal un GDP halto mientras cu nos problemanan social ta sigui crece riba nos diariamente, tanto bal un GDP halto mientras cu nos ta wak hopi famianan ta pasando dificultad y no sa kico pa haci pa yuda nan famianan," Rasmijn a bisa.



Reunion publico di tratamento di presupuesto 2013 den sala di Parlamento.

TEMPO A YEGA

E Parlamentario di signatura berde a señala cu tempo a yega y ta uno, oportuno pasobra nos tin e bendicion pa tin un Gobierno cu na e momentonan aki ta cla pa ehecuta cambionan pa beneficia nos pais.

"Nos partido como cristian democrata, ta para pa e nomber aki, pa trece cambionan cu lo yuda nos pais," Rasmijn a indica.

NIVEL DI COMPORTACION

E Parlamentario a señala riba tur e gritamento y insultonan cu ta sosode durante e reunionnan den Parlamento, remarcando cu dentro di poco tempo nan lo pasa pa pasado pasobra esaki no ta locual nos futuro generacionnan kier, ni tampoco e ta un bon ehempel pa nan.

E ta pone enfasis cu calidad di Parlamento lo ta bay ta uno fuerte. Uno, cu profesionalismo y cu ta para pa su pueblo, na prome luga y no pa su propio partido, ni tampoco pa su mes persona.

GOBERNACION ANTERIOR

Rasmijn a bisa cu nos a pasa den un Gobernacion anterior, unda nan propio bienestar tabata na prome luga. "Hopi ta esunnan cu a wordo saca for di e partido aki, cu e meta pa un grupo keda den poder di e partido. Pa colmo, ora nos a kere cu tabatin cambio na caminda, ainda nan ta defende cosnan cu ta robes," segun e Parlamentario.

POLITICA BIEU

Rasmijn a sigui bisa cu tur politico tin nan tempo y pa permanece den politica bieu no ta yuda e pais aki, ni su futuro generacion. "Ta tempo pa innovacion, e no ta importante kico ami ta pensa, pero loke cu ta importante ta e progreso di nos pais," Rasmijn a subraya.

Tur loke cu ta importante pa progreso di nos pais a wordo haci bou di e gobernacion actual y ainda falta mas pa haci, cu lo continua. E Parlamentario no ta mira e necesidad pa bay bek den pasado y pleita riba cosnan cu a 25 aña pasa pero loke cu ta yuda nos pais ta progreso. Un mentalidad nobo y diferente pa nos pais progresa.

"Mi ta sigur cu e Gobierno aki y e partido di AVP den gobernacion, e pais aki lo sigui progresa, poniendo hopi atencion na futuro generacionnan, percurando pa tin trabou pa nos studiantenan den exterior bin bek Aruba y duna aporte na e crecemento di nos pais, enbes di pleita riba cosnan cu a pasa den pasado.

"Nos tin e escogencia pa pensa positivo of negativo y mi ta sigur cu nos ta scoge pa esun positivo y esaki nos lo wak bek dia 27 di September binidero." Asina Parlamentario Donny Rasmijn di Arubaanse Volkspartij (AVP) a termina bisando.❑

Regla pa publicacion riba e pagina di POLITICA

Politica ta un rubrica specialmente dedica pa articulonan politico di sea politiconan sea activo of no, unda cu nan por ubica nan comentarionan y of logro a base diario. Contrario na paginanan regular, e publicacionnan aki ta wordo ubica 'sin kita y sin pone', manera cu e drenta nos redaccion. Solamente cu e mester contene 700 palabra maximo. E articulo aki ta wordo publica riba peticion di e politico y of gobernante **BON DIA ARUBA** no ta responsabel pa e contenido y no necesariamente ta comparti e contenido. E ta meramente un espacio brinda pa politiconan por ventila nan pensamento riba topiconan di genero politico. **BON DIA ARUBA** ta keda cu e derecho pa rechasa comentarionan ofensivo tambe.

Mocionnan pa promove bon gobernacion, no a haya respaldo di Parlamento"good governance" no ta prioridad di e Gobierno aki



ORANJESTAD -- Durante tratamento di un presupuesto a bira normal cu prome cu Parlamento vota riba e presupuesto mes, diferente mocion ta wordo presenta. E biaha aki esey atrobe tabata e caso, y di mi banda ami tambe a entrega un total di 8 mocion. Intencion di cada un di e 8 mocionnan aki tabata pa contribui na bienestar di pais Aruba y su comunidad, pero na prome lugar na un bon gobernacion, e asina yama "Good Governance". Esaki ta un caracteristica cu cualkier Gobierno mester practica, pero cu sigur pa e gobierno actual NO ta parce di ta primordial! Y ta e "good governance" aki ta locual ta determina e bienestar y felicidad di nos comunidad y progreso di pais Aruba!
Despues cu dos di e mocionnan aki ya na 2012 increiblemente a wordo desaproba, mi tabatin un speranza cu e biaha aki sí Parlamento, sea den su mayoria, pero preferibelmente unanimamente, lo a aproba esakinan.
E prome mocion ta relaciona cu e deficit semper creciendo (2009: 3.6%, 2012: 8.5% di nos Producto Nacional Bruto),y cu mester a percura pa nos Constitucion dicta cu nos deficit presupuestario NO surpasa 3% di nos Producto Nacional Bruto. Mientras e condenado "protocol di Diahuebs Preto" SI ta regla e 3% aki, Parlamento ta desaproba pa e maximo aki wordo ancla den nos Constitucion!

Lamentabelmente un biaha mas AMBOS partido grandi (14 di AVP, 4 di MEP) a vota contra e mocion, mientras cu colega parlamentario Andin Bikker di PDR si a weita e necesidad pa ancla e maximo di 3% den nos Constitucion.
E otro mocion cu na 2012 tambe a wordo desaproba, tabata esun cu tabata encera cu desviamento di un proceso di destaho publico, mester sosode por medio di un "Landsbesluit", na lugar di un decreto ministerial.

Aki tur e 14 parlamentarionan di AVP a vota contra, mientras cu 4 parlamentario di MEP y colega Andin Bikker di PDR atrobe a apoya e mocion.
Otro mocion cu tambe por proba "Good Governance" of no, tabata esun relaciona cu e "personeelstaat" cu un biaha mas NO a forma parti di e presupuesto, y riba cual Raad van Advies ya caba a atende gobierno, sin ningun resultado.
Aki tambe e fraccion completo di AVP (14) a vota contra, mientras cu MEP y sr. Andin Bikker un biaha mas a duna nan sosten na e mocion.
"Good Governance" tambe a hibami na entrega un mocion, di acuerdo cu cual lo a pidi Raad van Advies pa sugeri concretamente algun tipo di sancion ora art. V.12, lid 2 di nos Staatsregeling wordo viola; e articulo aki ta dicta cu presupuesto di pais Aruba di cualkier anja mester wordo entrega mas tarda dia 1 di september di e anja anterior. Raad van Advies repetidamente a critica e violacion aki y a pidi pa sanciona esaki!!
E mocion aki SI a haya sosten.
"Good Governance" ta encera tambe un presidencia indiscutibel di Parlamento. E maneho di presidente di Parlamento tabata den dos palabra deplorabel y condenabel, unda sr. Paul Croes NO tabata presidente imparcial di Parlamento, pero vocero y defensor di e 14 parlamentarionan di AVP, unda NO tabata conta e principio "Ley pa un, ley pa tur!".
Esaki tabata motibo pa mi mocion pa desaproba e maneho cu presidente di Parlamento a hiba durante anjanan, cual mocion di mes a wordo rechasa cu 6 voto na fabor y 14 voto di AVP contra.
Desaprobacion di e mocionnan absolutamente NO ta muestra di "Good Governance".
Ta obvio cu e gobierno aki y e 14 parlamentarionan di AVP NO tin "Good Governance" como prioridad!

Cu entrega di e mocionnan aki nos (U.P.P.) kier a demonstra cu nos ta serio den nos afan pa nos pais wordo goberna na un manera drechi y cada un di e mocionnan entrega, ta puntonan concreto den nos Manifiesto Proyecto Patria. Poco poco pueblo lo conoce y ripara cu UPP ta e alternativa real den e proximo eleccion di september proximo.❑

Fundacion Basilio Kelly cu entrega di Transport Wheelchairs

ORANJESTAD - Diferente scol y tambe esunnan cu a bin na remarca a reuni hunto pa un atardi ameno na Schotlandstraat. Den un ambiente amical nan a "celebra" e fecha natal (dia 4 di Juni) di nan mama, wela y bisawela, Angelica Kelly-Harms cu a fayece tres luna pasa.
Tur presente a haya un splicacion cortico di Fundacion Basilio Kelly y nan a conta di subida y tambe con nan tata, welo y bisawelo a siña nan cu den e bida aki ta hopi importante pa haci un diferencia. Asina nan a pasa un atardi agradabel y na ultimo tur presente a haya Rittersport Chocolates y a bay cas feliz y contento.❏



Mirugia de Cuba a haci entrega di un Transport Wheelchair na Meneer Junior y Juf. Lilian pa Emma School. Y Rashawna de Clow tambe a haya uno pa su mes.



Daniela Dijkhoff y Micheline Maduro representando Scol Duna Un Man a keda contento cu e Transport Wheelchair cu nan a ricibi.


Directora di Fundacion Ambiente Feliz, Sra. Lukee Croes a ricibi un Transport Wheelchair for di Joshua Kelly y Naomi Bernasco.



Dianta Britten, Juf. Janice y Meneer Loui tambe a haya un Transport Wheelchair pa Reina Beatrix School.



Minouche Ruiz a keda hopi contento cu su Transport Wheelchair entrega pa Silito Kelly y Angelo Kelly.

Directie Scheepvaart Aruba ta informa

ORANJESTAD - Pa medio di esaki Directie Scheepvaart Aruba ta anuncia cu relaciona cu mehoracion di nan servicio, nan oficina lo ta cera pa publico riba dialuna dia 10 di Juni te cu diabierna dia 14 di Juni 2013, despues di 12 or di merdia.
En conexion cu "upgrading" di nan administracion maritimo, nan ta pasando den un proceso di introduccion di un sistema digital full modernisa y hopi eficiente cu lo haci e servicio na e ciudadanonan mas lihe y efectivo. E proceso aki sinembargo ta exigi training intensivo di nan personal pa asina por brinda un servicio optimal. Tuma nota cu e Havenmeester lo keda disponibel via su e-mail r.beaujon@dsa.aw.❏



Aruba Tourism Authority:

Aruba generando interes na Chile como destinacion turistico





ORANJESTAD - Recientemente a tuma luga na Santiago, Chile un evento dedica na medionan di prensa combina cu bishita na algun medio di prensa.

Pa esaki Srta. Sjeidy Feliciano cu ta esun encarga cu e unidad di relacion publico na Aruba Tourism Authority a biaha pa Chile pa participa na e evento aki y asina comparti cu medionan kico Aruba tin di ofrece como destinacion turistico.

Un presentacion special a wordo prepara y a wordo presenta pa Srta. Feliciano hunto cu Srta. Julia Marrioto cual ta representa Aruba den e mercado di Chile. Un combinacion di prensa skirbi, radio, online y television tabata presente na e evento aki. A tuma e oportunidad aki pa duna informacion nan hopi valioso riba e “unique selling points”, e accesibilidad di yega Aruba, y hopi enfoke a wordo poni riba e hecho cu continuamente y principalmente awor tin hopi enfasis riba mehoracion di calidad di e producto Aruba.

Inversionnan entre otro manera e Linear Park, embeyecemento di Oranjestad, restauracion di monumentonan, inversion di hotelnan, aeropuerto, waf y mas.

Tur presente tabata hopi entusiasma y interesa den siña mas di Aruba, y manera un di e periodistanan mes a remarca cu Aruba ta e destinacion cu ta biniendo na moda pa e turista di Chile cu ta buscando un luga diferente pa pasa nan vacacion. Na final di e presentacion esunnan presente por a participa na un rifa pa gana un ticket ida y buelta pa Aruba cu a wordo obsekia pa Avianca Airlines. Aruba tin aproximadamente un aña activo den e mercado aki por medio di un compania di representacion y ya caba por mira un crecemento significante den number di bishitante. Compara cu e prome 5 luna durante 2012 e cantidad di bishitantenan procedente for di Chile a crece dobel pa Aruba for di Januari te cu Mei 2013.
E tipo di eventonan aki sigur ta un instrumento importante di Aruba Tourism Authority cu ta enfoca y duna atencion personal na crea y mantene relacion cu prensa cu ta di suma importancia pa asina sigui informa riba Aruba y haci’e un destinacion atractivo.❑

Zumba Challenge y Radiothon pa recauda fondo pa Koningin Wilhelmina Fonds presenta pa Rexaruba







ORANJESTAD - Rexaruba.com a tene un conferencia di Prensa y a anuncia cu nan ta celebra nan prome aniversario como www.rexaruba.com cu un Zumba Challenge combina cu un Radiothon pa recauda fondo pa Koningin Wilhelmina Fonds. E Zumbathon lo tuma luga diadomingo dia 30 di Juni proximo riba Plaza Betico Croes for di 9 or di mainta pa 5 or di atardi. Pa logra e evento aki, a pidi colaboracion di IBISA, tur e scolnan di Zumba na Aruba, varios instancia y comerciantenan y ta haci un apelacion pa henter e pueblo di Aruba pa asisti na e gran evento di Zumbathon aki cu ta pa un bon causa. Nos tur tin un miembro of mas di nos famia, un bisiña, amigo of conoci cu nos sa tin un lucha cu cancer. KWF ta percura pa esunnan cu tin mester di peluca despues di kimoterapia, of mester di un prothese na momento cu kita un of tur dos pecho na momento di operacion. Inscripcion ta solamente 10 florin. Koningin Wilhelmina Fonds di Aruba, ta sumamente contento cu rexaruba. com conhuntamente cu tur su partnernan ta organisa den celebracion di nan prome aniversario un evento pa beneficia esunnan cu mas mester di dje cu ta e pashentnan di cancer. ❑

Segun Gino Kock, Lider di Proyecto Chanita:

E reto grandi pa Aruba ta pa implementa produccion sostenibel

ORANJESTAD - E tendencia y patronchinan di consumi y produci alimento ta un di e causanan principal di presion riba salud di hende. Pa logra un desaroyo sostenibel, ta indispensabel pa existi cambio fundamental den e manera cu ta produci, procesa, transporta y consumi alimento. Gino Kock, lider di proyecto Chanita na Universidad di Aruba, a comparti loke cu UNA ta enfoca actualmente riba dje, ta sostenibilidad di nos "food chain supply" y promove mas produccion local ta un di nan proyectonan cu nan ta bezig cun'e.

"Un di e strategianan cu nos a pensa riba dje y ehecuta ta di acerca e hotel y restaurantnan pa nan cuminsa consumi mas produccion local. Westin Hotel ta un di e companianan cu a dicidi pa nan mes produci nan producto, construyendo un "green house" pa haci nan compania uno mas sostenibel. E produccion local tin diferente beneficio y entre mas produccion local tin, mas chens nos tin pa reduci e problema di obesidad. Lo tin mas control riba con pa produci alimento pa ta mas organico posibel y asina brinda un producto mas nutritivo. Westin Hotel tin un proyecto mas formal y mas estableci pa yega na un produccion mas sostenibel", asina Gino Kock a elabora.

Consumo y produccion sostenibel di alimento y agricultura ta un concepto holistico, impulso pa e consumido cu ta referi na implementacion integra di e patronchinan sostenibel di consumo y produccion di alimento, respetando e capacidadnan di carga di e sistema natural ecologico. Gino a enfatisa cu nan tin 5 aña caba ta promoviendo e mensahe di sostenibilidad cu produccion local, pero e reto mas grandi ta keda, con pa implementa esaki. "Informacion y grupo tin caba pa traha riba e sostenibilidad den nos alimentonan y gobierno mester bin cu e leynan adecuado pa sostene e base di sostenibilidad. Mester yega na un forma unda ta conscientisa tur e companianan grandi di refresco y fast food,



cu consumo di e productonan aki no ta bon y ta duna mas probabilidad pa enfrenta epidemia di obesidad, cu ta un problema mundial y investigacion a mustra esey. Un di e motibonan di e conferencia di PACO ta, cu tin diferente strategia, pero mester pone nan den practica. Por ehempel na Merca nan ta enfoca riba programa di sostenibilidad di alimento na scol, unda cu ta brinda cuminda mas nutritivo cu ta reduci obesidad infantil". Escogencia di e cumindanan cu nos ta come, ta keda primordial y e conceptonan di sostenibilidad, cambio climatologico, biodiversidad, awa, siguridad alimentario y nutricional, derecho di alimentacion y dieet ta directamente conecta y nos mester cuminsa mira den e direccion di crea un actitud positivo y saludabel den nos comunidad.❑

Hoben y mayornan ta cordialmente invita na un mainta di informacion tocante EHH

ORANJESTAD - Encuentro de Hijos e Hijas, miho conoci como E.H.H. of Encuentro pa Hobennan ta bay tin un mainta di informacion. E mainta di informacion ta diadomingo dia 9 di Juni pa 11 or y mey di mainta na Colegio San Hose na Santa Cruz. Colegio San Hose ta keda pabou di Misa di Santa Cruz. Fecha di e proximo E.H.H. lo ta e fin di siman di dianan 5, 6 y 7 di Juli 2013.



E.H.H. ta un programa internacionalmente conoci como Youth Encounter, cu na Aruba ta forma parti di e programanan di Fundacion Pro Famia Felis. Durante e mainta di informacion lo splica un poco di e historia di E.H.H., lo cera conoci cu algun miembro di e ekipo di E.H.H. cu ta dirigi e fin di siman di encuentro y scucha kico ta e metanan cu E.H.H. kier logra pa cu e hoben participante. Encuentro di hobennan su metanan ta dirigi riba e hoben mes. Kico nan kier logra den bida, pa nan ta consciente di ta un hoben responsabel, di tin un bon relacion cu su mayornan y pa nan ta consciente cu nan ta un yiu di Dios. Temanan duna durante un fin di siman di E.H.H. no ta topiconan cu nos ta custumbra di scucha na radio of lesa den corant, manera adiccion, sexualidad, criminalidad. Pa cu esaki tin instancianan profesional cu ta informa y guia e hobennan aki. E bunita di E.H.H. ta cu e mesun hobennan cu ta participa tambe durante un fin di



siman di E.H.H. ta dirigi e encuentro door di sigui un programa special. Pues E.H.H. ta pa tur hoben cu kier conoce y descubri mas di su potencial y kier ta un miembro activo y participativo den famia. Tur hoben cu tin 15 aña te 23 aña por participa mientras cu nan ta biba cerca nan mayornan y no tin yiu, pues nan mes no ta mayor ainda.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Patrick of Setty Christiaans na number di telefon 5856964 of na number di celular, Patrick na 5934522 y Setty na 5922170.❑

BON DIA Aruba

Dutch Caribbean Golf Association a organisa su di tercer Junior Mini Tour Event







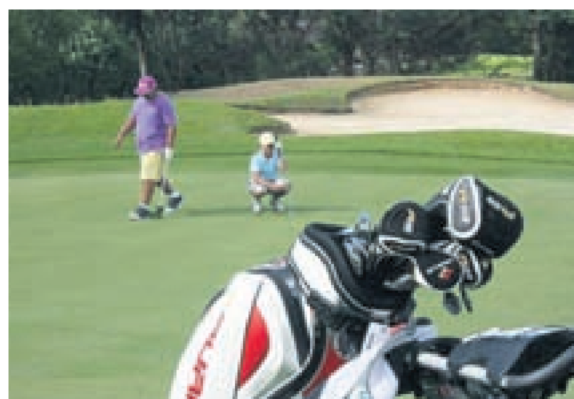




ORANJESTAD - Recientemente riba dia 26 di Mei 2013, Dutch Caribbean Golf Association a Organisa e di tercer Junior Mini Tour cual a tuma luga na Divi Links.

E Junior Mini Tour aki ta parti di e compromiso pa e programa pa e hubentud y ta diseña pa tur edad y p'esey ta ofrece golfistanan hoben, tanto mucha homber y mucha muhe e oportunidad pa hunga den competencianan. E Junior Mini Tour aki tin 3 diferente categoria: di 0 pa 12 aña, 13 pa 14 aña y 15 pa 17 aña, y 3 formato cu ta enfoca riba e hoben participante competi cu otro riba un nivel di torneo Internacional. E campo di golf di Divi Links ta un di e mas miho campo di golf den Caribe, e campo di Divi Links ta perfecto pa siña bo weganan cortico y ideal pa e hobennan cu ta practica e deporte di golf aki na Aruba. E ganadonan di e Junior Mini Tour na Divi Links a resulta den nomber di Davie Wing den categoria di 0 pa 12 aña, Keith Tromp den categoria di 13 pa 14 aña y Liam van Ramshorst den categoria di 15 pa 17 aña.

E proximo torneo di e Junior Mini Tour lo tuma luga na Tierra Del Sol Resort Spa & Country Club riba dianan 28, 29 y dia 30 di Juni 2013, unda cu nan lo ta organisando e RBC Junior Open Championship. Un evento Internacional cu participantenan di diferente pais den categoria di 12 pa 17 aña. Tur hoben cu a participa den e Junior Mini Tour den e categoria di 12 pa 17 aña, tambe lo por participa den e RBC Junior Open Championship. RBC Royal Bank ta e patrocinado oficial di e torneo aki.❑











Buscando pa laga marca den Barça

Pagina B2

Un paso mas cerca di gana final di tennis



Pagina B3

Weganan di bolas ta continua



Pagina B5

Segun futbolista nobo di Barcelona

Neymar ta spera di laga su marca cu e team



Barcelona, SPAÑA - E delantero estrea nobo di Barcelona, e Brasilero Neymar, a afirma den un entrevista publica riba e pagina di web di e club cu e kier laga su marca den e club catalan, cu el a cera un contract di cinco temporada.
"Mi ta spera di por laga tambe mi marca aki den Barcelona," Neymar ta afirma den un entrevista concedi na e pagina di web di e club catalan. E Brasilero, procedente di e club Santos, a combersa cu su compatriota Ronaldinho, Balon di Oro 2005 y ex hungado di Barcelona, kende el a bisa di admira durante su presentacion di dialuna na Camp Nou.

"No, Ronaldinho no tin comparacion. No ta existi comparacion cun'e. El a haci historia den Barcelona, a haci historia den e seleccion Brasilero, y ta sigui haci historia. Den mi caso, mi ta cuminsando pa haci storia," e hungado di 21 aña ta declara.



Riba combinacion di foto por mira Neymar cu e clubnan di Barcelona y Santos, y seleccion di Brasil.



Neymar tambe a referi na e final di Mundial di Clubnan 2011, cu e club Santos a perde 4-0 contra Barça. "Loke mas a impresiona mi tabata e simplicidad di wega di Barç. E hecho di cu mi tabata dirigi di logra un obhetivo, y na e mesun tempo di su plastic. E simplicidad cu Barça tabata capaz di imprimi cada wega tabata sensacional. Barça a laga tur cu e boca habri. No solamente na e Barcelonistanan, of medionan di comunicacion, sino tambe e propio hungadonan di Santos," Neymar ta recorda.❑

Piloto di Ferrari a haci un tempo di 1 minuut, 14 seconde y 818 miliseconde

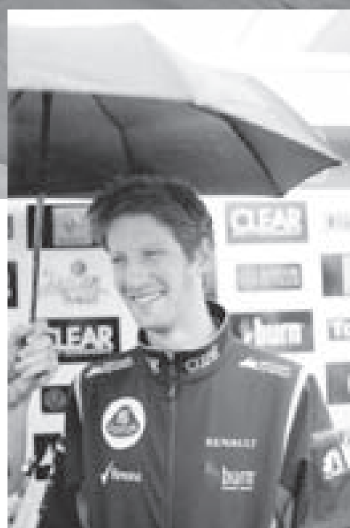
Fernando Alonso e piloto mas lihe di Formula 1



Fernando Alonso cu a haci e miho tempo ayera.



Fernando Alonso ta lidera e careda.



Romain Grosjean cu a yega na di tres luga.

Montreal, CANADA – E piloto Spaño Fernando Alonso di team Ferrari, dobel campeon di mundo di Formula 1, tabata un di e piloto mas rapido ayera, durante e rond di entrenamento liber pa e Grand Prix di Canada, e di shete prueba Mundial di Formula 1, cu lo tuma luga na Montreal.
Alonso, cu tabata cuater den e prome sesion – casi tur riba pista muha y cual e tabata mas lihe cu e Escoces Paul di Resta di Force India -, a marca e miho tempo di e di dos dia, cual claramente e "crono matinal" ta mehora, despues di completa e sesion den seco.

E dobel campeon mundial a dal 48 rond den e di dos ensayo y ta marca e miho tempo di dia door di cubri e miho di nan –cu e compuesto superblando- e 4.367 meter di circuito di Gilles Villeneuve den 1 minuut, 14 seconde y 818 miliseconde, diesdos menos cu e Ingles Lewis Hamilton di Mercedes cu a termina na di dos luga.
E Frances Romain Grosjean di Lotus, a termina cu 265 miliseconde, y e Australiano Mark Webber di Red Bull a termina na di cuater luga cu 394 miliseconde. ❑

Tenista Spaño buscando su di ocho titulo na Paris

Rafael Nadal a gana Novak Djokovic den un duelo intenso di tennis



Novak Djokovic cu a wordo elimina for di Open di Francia.



Rafael Nadal cu a gana su wega.

Paris, FRANCIA – E tenista Spaño Rafael Nadal a clasifica ayera pa e final di Roland Garros despues di a derota e Serbio Novak Djokovic cu e scorenan di 6-4, 3-6, 6-1, 6-7 (3) y 9-7 na final di un duelo intenso cu a dura 4 ora y 37 minuut. Nadal lo busca otro siman diadomingo su di ocho titulo di Grand Slam riba tera bati.

E mallorquin a suma su di 58 victoria na Roland Garros, cual el a iguala e record di e Argentino Guillermo Vilas di e torneo aki. Su rival den final lo ta e Spaño David Ferrer, ken a gana e Frances Wilfried Tsonga.

E encuentro a recorda e final di Open di Australia unda cu ambos tenista a disputa aña pasa y cu despues di hopi iniciativa a caba na e banda di e Serbio. Den e ocasion aki, tambe ambos por a yega na e victoria, cu finalmente a keda den man di e heptacampeon.

Nadal a bolbe demostra su supermacia riba e tereno bati, aunke n'e ocasion aki e victoria tabata mas ahusta cu e final di aña pasa contra Djokovic, cu a resolve banda di e mallorquin den cuater set reparti den dos dia pa motibo di yobida. E Spaño tabata por cu un Djokovic, unda cu un luna y mey pasa el a gan'e den final di Montecarlo, e unico derota di e Spaño den e torneo ey.❑



Publico cu tabata presente durante e wega di tennis entre Nadal y Djokovic.

Despues di pensa cu un cambio ta miho p'e team di futbol

Club Athletic di Bilbao ta laga entrenado Marcelo Bielsa bay



Entrenado Marcelo Bielsa.

Bilbao, SPAÑA – E club Athletic di Bilbao a anuncia ayera cu e entrenado Argentino Marcelo Bielsa no lo sigui den e direccion tecnico di e club.

E Presidente di club vasco, Josu Urrutia, a señala den un rueda di prensa cu "nos ta kere cu pa e interesnan di Athletic un cambio ta miho." "Den e ultimo Hunta di manera unanime nos a dicidi di no propone pa Marcelo Bielsa continua."

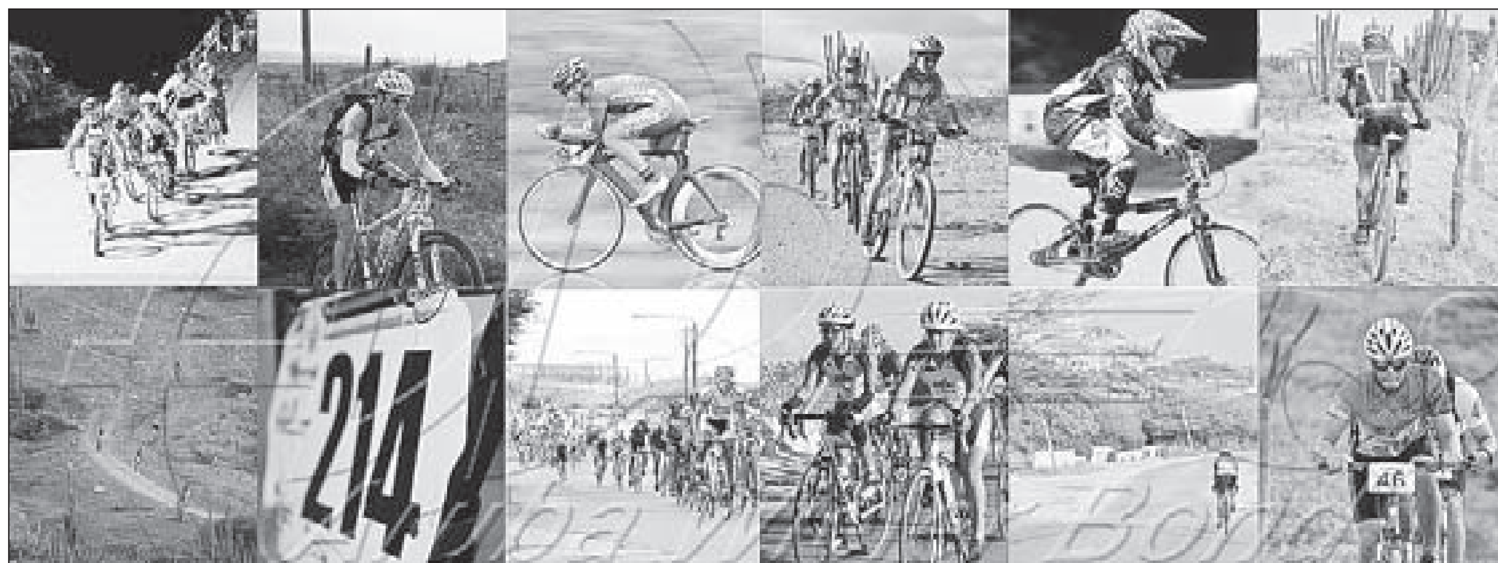
Bielsa a entrena Athletic durante dos temporada. Den su prome campaña, el a gana elogio pa su atake den futbol y a yega te na final di Copa del Rey y di Liga Europeo, cual nan a perde contra Real Madrid y Athletico de Madrid, respectivamente.

Sinembargo, den e di dos temporada e team no a logra e mesun rendimento y ta "peno" te na e ultimo fecha pa sigura su permanencia den e prome division. E "Loco" Bielsa a yega Athletic despues di conduci e seleccion Chileno te na e di dos rond di Mundial 2010.

"Nos a balor'e di un manera positivo, Bielsa tabata tin un aportacion hopi importante y positivo," Urrutia ta analisa. "Nos tin cu dicidi cu respet loke ta bin y nos ta compronde cu un cambio ta miho." ❑



Kalender di Aruba Wieler Bond ta yen pa luna di Juni



ORANJESTAD - E luna di Juni lo ta uno hopi activo pa e organisacion Aruba Wieler Bond (AWB) y su miembronan. Tin varios actividad organisa pa tanto su clubnan miembro como e federacion mes.

Cuminsando di dia 7 pa 10 di Juni, e seleccion hubenil di ruta lo ta na Merca pa un careda di fogeo como preparacion pa nan participacion na e Junior Caribbean Cycling Championships cu lo tuma luga na Juli proximo aki na Aruba mes.

Dia 12 di Juni lo tin un tour bou e nomber "Awareness Ride". E tour aki ta uno di conscientisacion di automobilistanan cu e ciclista tambe tin derecho igual riba nos camindanan publico. Esaki lo start pa 7:00 pm na Arashi y no tin costo di participacion.

Riba diasabra 15 di Juni lo tin 2 actividad. Parti mainta cuminsando pa 7:30 lo tin e di 3 serie di e Welch's Kids Bike Jam organisa pa Go Fast Cycling Team. Esaki lo tuma luga na Alto Vista y ta pa tur mucha di 6 te cu 14 aña.

Riba e mesun fecha, pues 15 di Juni, pero den oranan di atardi cu ta exactamente pa 3:30 pm, Velocity Cycling Team lo organisa un Criterium Race na Coba Lodo. Esaki ta tanto pa Road Bike como Mountain Bike y ta pa categorianan di 14 aña bay ariba.

Riba diabierna 21 di Juni AWB lo organisa un lectura pa tur su miembronan cu lo trata e topiconan di "Optimal Sport Recovery", "Obesity Prevention & Sport Performance" y "Optimal Health & Wellness". Esaki lo ta di 6 pa 9 pm y luga lo wordo anuncia despues.

E fin di siman di 22 y 23 di Juni, lo tin careda di BMX y tambe e campeonatonan nacional di Ruta.

Rough Riders lo organisa dia 22 y 23 di Juni e caredanan di BMX, mientras cu AWB ta encarga cu e caredanan di Campeonato Nacional di Time Trial Individual riba 22 di Juni y di Campeonato Nacional Ruta riba 23 di Juni. E caredanan di campeonato nacional lo tuma luga na Pos Chiquito y Bloemond respectivamente y ta start pa 7:30 am, mientras e pista y orario pa e caredanan di BMX lo wordo anuncia despues. Pa completa e luna riba diabierna 28 di Juni, Tribal Cycling Club ta organisa su famoso Full Moon Bike Tour, saliendo pa 7 pm for di Anker na Grapefield. Asina AWB y su clubnan miembro ta cera e luna di Juni cu varios actividad di ciclismo pa tur edad, tur disciplina y tur nivel cu enfoke riba participacion activo na e deporte y tambe riba desaroyo general di nan miembronan. Pa mas informacion di e actividadnan organisa pa AWB of su clubnan miembro, por yama na number di telefon 690-0400 of manda un e-mail na arubawielerbond@gmail.com of por bishita e website: www.arubacycling.net. Tambe por "like" nan page riba facebook, Aruba Wieler Bond. ❑



Combinacion di diferente participante durante eventonan ciclismo.





Receta di Mami



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Beef Stroganoff

Ingredientenan:

1 ½ lb. di tenderloin, corta na repi
¼ telep di salo
¼ telep di pepper
2 cuchara grandi di manteca/ margarina Blue Band
2 cuchara grandi di sour cream
2 cup di bouillon di carni
1 cuchara grandi di pasta di tomati
1 boter di mushroom geslice
1 cuchara grandi di siboyo corta



Preparacion:

Stroi salo y pepper ariba e carni y lag'e para 2 ora. Hasa e hariña blanco den 2 cuchara grandi di manteca. Agrega e bouillon. Lag'e cushina te ora e sous mara, mientras ta drei e. Agrega e pasta di tomati y mushroom. Hasa e carni den 2 cuchara grandi di manteca hunto cu e siboyo. Mescla nan cu e sous. Smor e pa 5 minuut. Drei e sour cream aden. Sirbi e cu aros of egg noodles.

Teamnan ta preparando duro pa por representa Aruba na Venezuela

Un fin di siman cu diferente wega di bolas crioyas



Campeon di domino.



Subcampeon di domino.



Battle Bolas Team campeon di e torneo di J.B. Stars Bolas Team



Smash Bolas Team subcampeon.

ORANJESTAD - Recientemente a tuma luga weganan di bolas criollas na veld di Juventud Tanki Leendert y Papaya Ranch. E teamnan tabata tin 3 dia largo di wega, caminda cu nan mester a bataya fuerte contra otro pa por a sigui avansa. Awe y mañan un biaha mas weganan di bolas ta continua na Tanki Leendert tereno di T.M.P.B, pero e biaha aki den e categoria di duo.
Na veld di Tanki Leendert e campeonato di 6 siman a continua, caminda cu ya caba por a mira algun team di dama y cabayero a avansa pa e di dos rond. Un di e teamnan den categoria di dama cu a pasa, a haci esaki como invicto cual ta Tira Malo Pega Bon (T.M.P.B.).
Na veld di Papaya Ranch, e team di J.B. Stars Bolas Team a tene un dia di weganan mixto.
Aki e teamnan mester a bataya un biaha mas pa wak ken ta yega final. Tambe tabata tin 1 wega di domino. J.B. Stars Bolas Team ta preparando nan mes pa asina nan por representa Aruba na Venezuela den categorianan di dama y cabayero otro luna. Pabien na tur e teamnan cu a termina na campeon, subcampeon, tercera luga y cuater luga. ❑



Tira Malo Pega Bon cu a sali na tercer luga.

Weganan di basketball categoria mini ta continua

ORANJESTAD – Ayera atardi weganan di basketball mini a tuma luga na tereno di Aruba Juniors, cu a cuminsa for di 5'or di atardi.
E weganan ta continua awe cuminsando for di 12'or di merdia, unda cu De Vuyst Impact lo ta enfrentando Estrella Club Aruba Lions. E ultimo wega lo ta 2'or di atardi entre Aruba Juniors Happy Kids y YMCA Dakota (Mini).
Mañan un biaha mas cuminsando for di 12'or di merdia te cu 2'or di atardi weganan di basketball ta continua. Aruba Basketball Bond ta invita pueblo di Aruba pa bin apoya e hungadonan di basketball cu ta e futuro den e deporte.
Bebe Sprite y munstra bo aprecio pa nos deporte. Aruba Basketball ta riba facebook y pa mas informacion y potret por like nan pagina.❑

Aruba Basketball Bond
Mini Games Schedule
60 aña

	Fecha	Lugar	Division	Home Team	vs	Visitor Team	game #
8-Jun-13	12:00am	AruJun	Mini	De Vuyst (Impact) -		Estrella Club (Aruba Lions)	31
Sat	1:00pm	AruJun	Mini	RCA (Mini)		YMCA San Nicolas (Mini)	32
	2:00pm	AruJun	Mini	Aruba Juniors (Happy Kids)		YMCA Dakota (Mini)	33
9-Jun-13	12:00am	AruJun	Mini	YMCA Dakota (Mini)		Estrella Club (Aruba Lions)	34
Sun	1:00pm	AruJun	Mini	YMCA San Nicolas (Mini)		De Vuyst (Impact) -	35
	2:00pm	AruJun	Mini	RCA (Mini)		Aruba Juniors (Happy Kids)	36

Schedule.



Hungando Valioso di Sprite.



Wega entre e dos team di Impact.



A.T. A. a yama Aruba Travel Expo 2013 bon bini

Aruba Travelagent Exposition a cuminsa. Mayoristanan den e mundo di biahe ta na Aruba pa asina demostra nan producto na e agentenan di biahe cu ta na Aruba. El a cuminsa cu un anochi sumamente dibertido.

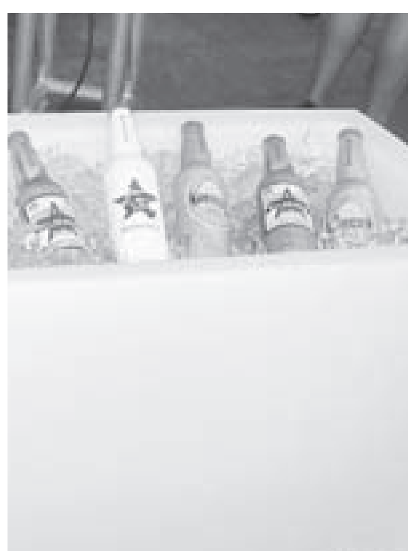
Lesa pagina B7

SETAR cu final di exposicion di carchinan prepaga



Pagina B8

Heineken a celebra su di 144 aniversario



Pagina B9

Awe den nos seccion di Gastronomia



Pagina B16

Consistiendo di agentenan di biahe di Norte America:

Aruba Tourism Authority a yama un bon bini na delegadonan di Aruba Travel Expo 2013







ORANJESTAD - Desde diahuebs dia 6 di Juni Aruba a duna bon bini na un grupo grandi di agentenan di biahe Mericano y Canades kendenan a bin participa na e Aruba Travel Expo. En total 190 agente di biahe ta di bishita ariba nos dushi isla Aruba.

Aruba Tourism Authority hunto cu socionan di turismo a prepara un programa cu actividadnan hopi atractivo pa e participantenan. E meta di e conferencia aki ta pa brinda un experiencia inolvidabel alabes por siña conoce miho e producto Aruba y actualisa nan mes ariba e desaroyonan riba nos isla, entre otro renobacion di hotelnan, actividad nan nobo riba nos isla y tambe lo ultimo den e parti culinario. Mayoria di e participantenan atendiendo ATEX 2013 ta agentenan cu ta bendiendo Aruba pa hopi aña caba. Diahuebs anochi e participantenan por a disfruta di un "One Happy Local Reception" ofreci pa Aruba Marriott Resort and Stellaris Casino, akinan por a disfruta di diferente tipo di cuminda pa asina termina e anochi cu dushi musica. Como sorpresa nan a haya un show di baile hunto cu un show di landamento sincronisa. Despues di e recepcion tur e participantenan a wordo transporta pa De Palm Tours pa nan respectivo hotel. E expo a sigui riba diabierna mainta tempran na unda cu nan por a disfruta di un "One-HappyBreakfast" prepara pa Radisson Aruba Beach Resort & Spa. Despues a sigui e apertura oficial di ATEX 2013, cual a ser inaugura door di Minister di Turismo, Transporte y Labor, Sr. Otmar Oduber, kende a duna e participantenan un bon bini na e Aruba Travel Expo 2013. Despues e programa a continua cu varios presentacion entro otro CEO di ATA Sra. Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di AHATA Sr. Jim Hepple y ATA su Trade Relations Manager Sra. Valery Habibe. Despues di esakinan por a aprecia un presentacion di e producto Aruba cu tur e ultimo desaroyonan di nos isla sigui pa un orador special, esta Cheryl Gregory. Cheryl Gregory tin mas di 30 aña di experiencia den e mundo di biahe y a comparti su "tipnan" unico cu e participantenan presente. E tema cu e la elabora riba dje tabata "OneHappy-Clients, OneHappyAgents", y esaki sigur a sa di impresiona y inspira tur e agentenan di biahe. E top producer di agentenan di biahe pa e aña 2012 tambe a wordo reconoci durante e apertura oficial, unda cu Aruba Tourism Authority a gradici Shanon Haynes pa su lealtad y bon trabou durante henter aña .

Durante fin di siman e agentenan di biahe lo disfruta di diferente otro actividadnan pa asina nan por conoce y experiencia mas di nos isla pa sigui bende Aruba.❏

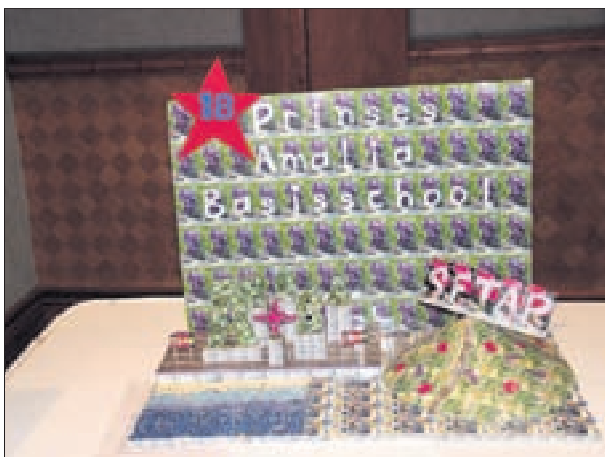
BON DIA Aruba

SETAR cu Presentacion final di arte recicla den Renaissance Conference Center

ORANJESTAD – Ayera a tuma luga e presentacion final di e proyecto di reciclahe di carchinan prepaga di SETAR. Esaki ta un proyecto haci conhuntamente cu Aruba Yellow Pages, kendenan a percura pa e premionan. E exposicion aki tabata uno sumamente atractivo y alabes ta conscientisa e publico presente cu no mester benta e carchinan afo, sino por traha bunita obra cu nan y expone nan den bo propio hogar. Riba e combinacion di foto por tira un bista di e presentacion den Renaissance Conference Center.❑



















Heineken celebrando 144 aña di existencia cu un flair apart













ORANJESTAD – Recientemente, gerencia di Romar Trading, amigo y invitadonan a reuni na Hard Rock Cafe pa asina celebra e hecho cu e cerbes di tur momento, Heineken, a celebra 144 aña di existencia. Riba e ocasion aki tabata tin boter specialmente diseña cu a wordo ofreci na esnan presente. Invitadonan por a saboria di un bon "friu" den style cu tremendo animacion den e restaurant/nightclub. Riba e fotonan adhunto por tira un bista di e anochi exitoso aki.❑

Un dia manera awe: 8 di Juni

Riba un dia manera awe, tin varios acontecimento cu a marca nos historia riba nivel mundial. Aki ta sigui algun di nan.

1. 1968 Inglatera: Autoridadnan a anuncia e captura di James Earl Ray na London, Inglatera, kende ta wordo sospecha di a asesina e lider di derechonan civil, Martin Luther King Jr.
2. 632 Arabia: E profeta Mohammed a fayece na Medina, Arabia.
3. 1864 Merca: Abraham Lincoln a wordo nomina pa di dos termino como presidente durante e convencion di e Partido Republicano na Baltimore, Philadelphia.







4. 1948 Merca: E "Texaco Star Theater" a haci su debut na NBC-TV hunto cu Milton Berle como anfitrion invita.
5. 1953 Merca: Corte Suprema a dicta cu restaurantnan den District of Columbia no mag di nenga servicio na hendenan di color.
6. 1969 Merca: New York Yankees a retira e uniform number 7 di Mickey Mantle durante "Mickey Mantle Day" den e stadion di Yankees.
7. 2001 Inglatera: E Prome Minister Tony Blair a wordo eligi pa su dos termino den un victoria aplastante.❑









Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures:
he leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul: he leadeth me in the
paths of righteousness for his name's sake.
Yea, though I walk through the valley of the
shadow of death; I will fear no evil: for thou
art with me; thy rod and thy staff they
comfort me.
Psalm 23: 1, 2, 3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:

Alfonso Neddall



***02-01-1926 †30-05-2013**

Na nomber di su:

Estimada esposa:	Mary Neddall- Regis
Nieta stima:	Kendra Regis
Yiu:	Marvin Philip Neddall
Yiunan di esposa:	Nevelyn Ellis
	Davis Regis
	Kenneth Philbert (Canada)
	Felix Philbert (USA)
Ruman:	Janico Neddall y famia (Sto. Domingo)
Sobrinanan:	Menelva Neddall
	Raquel Neddall
	Roxana Neddall
	Diana Neddall
Bon bisiña:	Emiliana "Chomimi" Kelly
Miho amigonan:	Querino Commenencia
	Bito
	Jackson
	Mario
	Edwin Duran

Demas famia: Nedall (Aua y St. Dom), Solomon (St. Maarten), Brook, Peters, Beaily Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 8 di juni 2013 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta despues saliendo pa Santana centraal na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 7 di juni 2013 doi 7'or pa 9'or di anochi.
Nos kier a pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.
Nos no ta ricibi condolencia na cas despues di entiero.

Predicado internacional Neil Velez na Aruba pa un solo presentacion



E predicado internacional Neil Velez

ORANJESTAD- Dia 27 di Juni proximo, e predicado internacional Neil Velez y e grupo Misioneronan di Jesus, procedente di New York lo ta na Aruba pa un solo presentacion.

Nan lo duna un unico presentacion na Jacinta Kleuterschool na Dakota. Entrada pa e evento aki ta completamente gratis. Orario lo ta di 7.30 pa 11 or di anochi.

Bini uno, bini tur. trece tur enfermonan. Bo Fe cu Cristo ta dunabo, lo curabo. Grupo di Oracion Misioneronan di Jesus di Aruba ta invita e pueblo di Aruba en general pa asisti e anochi aki. Un anochi di alabansa y adoracion. ❑





Biba cada momento

Gradicimento y invitacion

Na nomber di su señora, yiunan, nieto, bisanietonan y demas famia di



Segundo "Dun" Leon

Nos kier a gradici tur hende cu di un of otro manera a sostene nos defunto stima durante su enfermedad, na ora di fayecimento y entiero. Un danki special ta bai pa esnan cu a haci oracion y esnan cu a haci donacion. Un danki na tur cu a yama, manda flor of krans, emails y telegram. Un gradicimento di curazon ta bai na su verpleegdter Anchi Werleman cu a sabi di cuid'e cu hopi amor. Dios bendiciona boso rikamente.

Alavez famia ta invita un y tur pa 1 santo sacrificio di misa Diasabra 8 di Juni na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa 7'or di anochi sigi pa un rosario na cas Siribana 55

Boso presencia ta altamente aprecia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

Gradicimento y invitacion

Na nomber di su yiunan, nietonan, ruman y demas famia, kier a gradici tur esnan cu na un of otro manera a demostra nan atencion y sosten durante enfermedad y fayecimento di nos Mama stima:



Isidora Franken-Boekhoudt

Alavez nos kier a invita pa 3 Santo Sacrificio di misa pa descanso di su alma na Misa Santa Filomena na Paradera, cual nan lo tuma lugar riba Diasabra 8 di Juni 2013, Dialuna 10 di Juni 2013 y Diahuebs 13 di Juni 2013 tur pa 7 or di anochi.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

STICHTING PENSIOENFONDS HAVENWERKERS ARUBA

Adres: L.G. Smith Boulevard 23,
Ports Administration Building
Oranjestad, Aruba
Tel: 582-2558
Fax: 583-4570

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di:
Sr. Alfonso Nedall
Naci: 02-01-1926 Fayece: 30-05-2013

Pensionado di nos fondo di pensioen y ex-empleado di
Aruba Stevedoring Co. (ASTEC) N.V.
SPHA y ASTEC N.V. kier a expresa nan mas sincero palabra di condolencia na famia di e fayecido.
Cu Sr. Nedall sosega na paz.

Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo 23: 1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



Franklyn R.Tromp
Mihor conoci como "Frenky"
***26-05-1962 †02-06-2013**

Na nomber di su:
Casa: Marlyn Willems
Yuinan: Mike-Stephen
Andrew
Christy

Tata y Mama: Jacinto (Casin) y Juanita (Chichi) Tromp

Suegro: Arturo Willems

Padrino: Miano Tromp y famia
Madrina: Theresita Kock y famia

Rumannan: Theo Tromp
Robertino (Robby) y Audrey Tromp

Cuña y swanan: Angela y John Meyboom y yiunan
Nilda y Alejandro v/d Biezen y yiu
Max y Ingrid Willems y yiunan
Frenk y Ita Willems y yiunan
Maroesha Willems

Ihanan: Jouraima Farro, Tharlee Goeman, Pricilia Tromp, Siro Tromp, Kiefer Luidens, Nathan Acosta Hurtado

Subrinonan: Amadeo, Litaima, Samantha, Chanisco, Mistrea, Jennifer, Sabrina

Tanta y Omonan, Primo y Primanan, Bisiña, Amigonan, Ex coleganan y Amistades na Hulanda y Corsow

Coleganan y alumnonan di EPB San Nicolas, HATO y SEPB

Mihor amigo: Fernando Luidens y famia

Bisiñanan mas pega: Fanky y Haime Sanches, Mena y Ale Farro
Mariska y Frido Farro

Demas famia: Tromp, Gil, Thode, Farro, Gomez, Krozendijk, Kock, Steward, Dijkhoff, Willems, Meijboom, Van der Biezen, de Palm, Solognier, Arends, Albertsz, Goeman, Luidens, Wouters, Terero, Acosta Hurtado, Geerman, Henriquez, Vrolijk, Lai, Moret, Brigita, Estanista, Luyando, Croes

Ta invita tur pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 8 di juni 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Noord.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 7 di juni 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Despues di entiero nos no lo ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

Dialuna 24 di juni den Auditorium

Colegio EPI ta organisa su prome 'Job & Internship Fair'

ORANJESTAD- Colegio EPI den su meta pa forma profesionalnan riba nivel intermedio ta organisando su prome 'Job & Internship Fair'. E mercado di trabou y stage lo tuma lugar dialuna 24 di juni venidero di 12or pa 3or di atardi.
Durante e mercado companianan y organisacionan lo haya e oportunidad pa escoge studiantenan recien gradua y studiantenan cu ta buscando un lugar pa core stage. Tambe nan lo por duna informacion valioso na nos futuro profesionalnan riba kico ta importante pa e studiantenan ta na altura di dje tocante nan industria, pa asina e studiantenan ta mihor prepara na momento di busca un trabou.
Colegio EPI ta orguyoso di por tin e hotel Ritz Carlton como prome compania registra.E mercado di trabou y stage ta ricibi cooperacion extenso di Ministerio di Turismo, Transportacion y Trabou, y tambe di AHATA y ATIA.
Colegio EPI ta encurasha tur compania tanto profit como non profit, pa haci uzo di e oportunidad aki pa conecta directo cu studiantenan y/of graduadonan y asina yudanan den nan proceso di bira un profesional riba nan tereno di labor.
Colegio EPI ta invita tur compania of organisacion cu ta en busca di sea un stagiaire of un empleado pa registra mas pronto cu ta posibel via www.epiaruba.com, ya cu cuponan ta limita.
Riba e website tambe por haya mas informacion riba e contenido di cada opleiding. Pa mas informacion por yama na telefon 5258745 of 5258728. Tambe por manda un email na bpv@epiaruba.com.
Colegio EPI ta conta cu e sosten di un y tur pa haci e evento aki un exito pa nos futuro profesionalnan! ❑

Awe e conferencia ta tuma luga den Ballroom di Radisson Resort

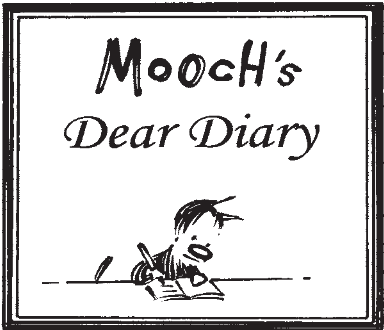
Hubentud ta cla pa "B the best you can B!"

ORANJESTAD - Den cuadro di e promocion pa e evento cu ta tuma luga diasabra awor, Possit Omnia bao liderazgo di Monica Kock ta promoviendo e conferencia pa hubentud bou di e titulo di "B the best you can B!". Durante e conferencia ta duna e hobennan e hermentnan pa por logra pa ta e miho. E topico nan ta "Stop accepting average, be excellent", Become what you believe, Conquering the storm, Rebooting your mind. E siman aki Monica Kock a pasa bishita varios medio di comunicacion, den un esfuerso pa por promove e evento aki, cu ta conta cu sosten di Caribbean Mercantile Bank NV, Radisson Aruba Resort, Fast Delivery Services NV y Print Media NV. Asina a invita e hobennan durante entrevistanan den Morning Show na Cool FM, durante e programa di DJ Vibes na Magic FM. Cu "Stop accepting average, be excellent" e hoben lo siña pa ta e mas miho y resalta su mes. Hopi biaha hende ta acepta averahe en bes di excelente. Esey ta pone cu hende no ta haci e esfuerso pa nan yega na nan potencial maximo. "Become what you believe" lo guia e hoben pa e tuma e accionnan pa e logra bira locual e ta desea. Importante ta pa haya sa kico bo kier y cu bo por logra esaki. "Conquering the storm" lo elabora con pa surpasa situacion dificil. E ta garantisa cu den bo bida semper lo tin tormenta. Den esaki lo siña pa anticipa esaki y con bo tin cu handle e tormenta. "Rebooting your mind" ta e topico di cambia bo manera di pensa. Lo duna tools con yuda tin un actitud positivo en bes di negativo. Actitud ta determina si al final bo lo logra den bida.
Esaki ta un oportunidad pa cada teenager pa desaroya su mes pa ta "the best you can be". ❑





Mutts

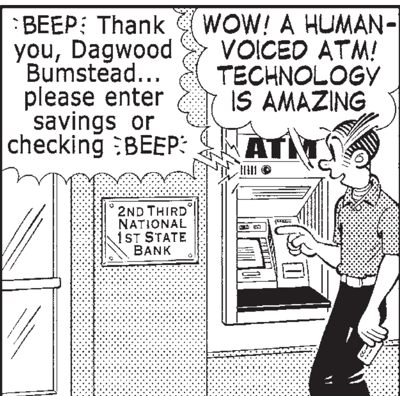


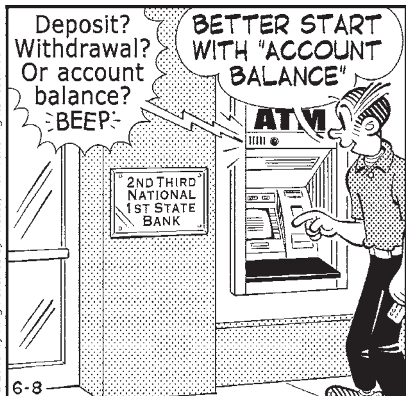
6 Chix





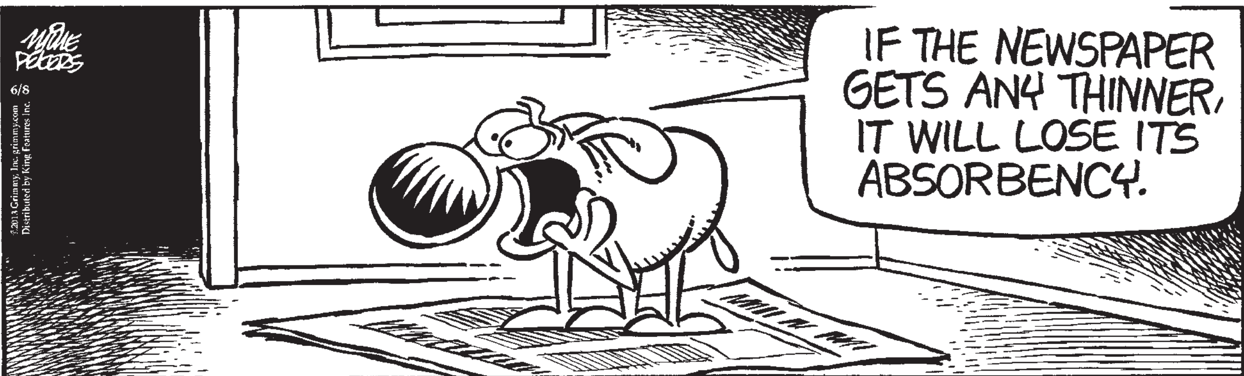
Blondie





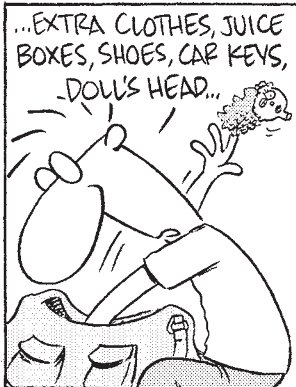


Mother Goose & Grimm



Baby Blues

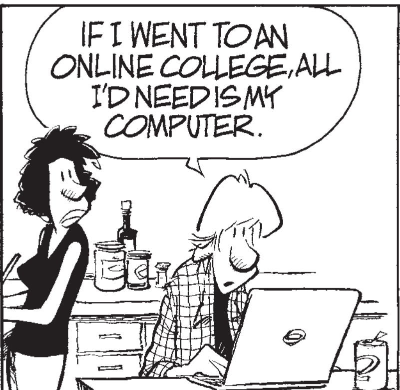




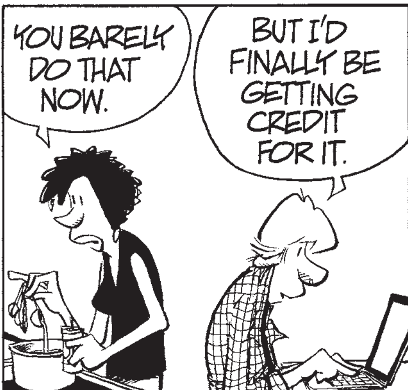




Zits







Conceptis Sudoku

8				7		3		4
	6						5	
9		2				6		
			3		6			
6								1
			4		8			
		8				2		7
	5						9	
3		7		9				5

Difficulty Level ★★★★ 6/08

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

4	6	7	8	1	2	3	9	5
9	3	8	5	6	7	1	4	2
1	2	5	9	3	4	7	8	6
6	8	3	1	5	9	2	7	4
7	4	1	6	2	3	9	5	8
2	5	9	7	4	8	6	1	3
3	1	2	4	7	5	8	6	9
8	7	4	2	9	6	5	3	1
5	9	6	3	8	1	4	2	7

1	2	3	4	■	5	6	7	8	9	■	10	11	12	13
14				■	15					■	16			
17				■	18					■	19			
20				21			■	22		23				
■	■	■	24			■	25					■	■	■
26	27	28			■	29			■	30		31	32	33
34				■	35			■	36					
37			■	38				39			■	40		
41			42			■	43			■	44			
45					■	46			■	47				
■	■	■	48		49			■	50			■	■	■
51	52	53					■	54				55	56	57
58				■	59		60			■	61			
62				■	63					■	64			
65				■	66					■	67			

Created by Jacqueline E. Mathews 6/8/13

ACROSS
1 Couch
5 Mini or maxi
10 5 __ 10 is 2
14 Above
15 1000 milliliters
16 Dime or nickel
17 Butterfly catchers' needs
18 Follow as a result of
19 __ of Wight
20 Smiled contemptuously
22 Lifeguards' workplaces
24 Afternoon rest
25 Gold __; first-place award
26 "Jack __ could eat no fat..."
29 Card game
30 __ across; span
34 Swimming spot
35 Actor Michael J. __
36 Biblical book
37 Boy
38 Light spear
40 Golfer Ernie __
41 Refrigerator
43 Give a name to
44 Title for Nemo or Hook: abbr.
45 Prickly part of a rose stem
46 Big coffee cup
47 June 8, 2013
48 Fable teller
50 Body of water
51 Counselor
54 Used a credit card
58 Go first
59 Unclear
61 Keep for later
62 Lion's neck hair
63 Make joyous
64 Balanced; fair
65 Snow vehicle
66 Adjust a clock
67 Take a break

DOWN
1 Male children
2 Kiln
3 Lavish party
4 Collection of weapons
5 Slumber
6 Good-hearted
7 "__ a jungle out there"
8 Corned beef sandwich
9 Cornered
10 Frozen eave hangings
11 Have a snack
12 Flooring piece
13 Singles
21 Pesky rodent
23 Jefferson's VP __ Burr
25 Confused
26 Divide
27 Hunt illegally
28 Roper's event
29 State leader: abbr.
31 Winning so far
32 Mea __; guilt admission
33 Too quick
35 Send electronically
36 Triangular sail
38 James Earl __
39 Haul with effort
42 Intertwined
44 Not as fine
46 Self-confidence
47 Soothing drink
49 Cut off
50 Piece of paper
51 Charitable gift
52 Pass out cards
53 Weathercock
54 __ as a button
55 Donated
56 Arden & Plumb
57 Fender bender memento
60 Car fuel

Friday's Puzzle Solved

S	T	O	W	■	P	A	V	E	R	■	W	H	E	T
W	I	R	E	■	E	M	I	L	Y	■	R	I	T	E
A	K	I	N	■	C	O	N	F	E	R	E	N	C	E
P	I	G	■	W	A	N	E	■	■	O	A	T	H	S
■	■	I	C	I	N	G	■	■	H	O	T	■	■	■
A	N	N	A	L	S	■	■	P	U	S	H	E	S	■
D	I	A	R	Y	■	S	A	U	L	T	■	S	P	A
A	X	L	E	■	D	O	N	N	A	■	S	T	A	B
M	E	L	■	M	O	L	D	Y	■	S	P	I	C	E
■	D	Y	N	A	M	O	■	■	D	O	O	M	E	D
■	■	■	E	Y	E	■	■	M	A	N	T	A	■	■
C	A	C	A	O	■	■	P	I	N	S	■	T	W	O
O	V	E	R	R	A	T	I	N	G	■	T	I	E	D
M	O	D	E	■	L	A	N	C	E	■	H	O	L	D
E	W	E	R	■	E	N	T	E	R	■	E	N	D	S

6/8/13

DOCTER NA WARDA

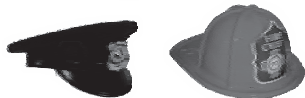


Oranjestad

8 Juni Dr. Samuels
9 Juni Dr. van Trigt

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD Trupiaal Tel. 583-8560
S. NICOLAS Centro Medico Tel: 584-5794

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 7 Juni 2013




01 06 13
17 31 Joker 19 Letter L


8 8 5 5
Signo: Leo


8 5 8 8


5 1 4 6
4 5 5 5
3 4 8 7


02 12 21 22
25


05 14 19 29
Mega Ball 06


1 9 7 3
5 9 9 7
5 0 8 2

DIARIO
7 2 8 8
0 5 0 8
2 1 3 8

SUPER 4
3 4 7 4

Sorteo di 5 Juni 2013


13 19 22 44
44 46 X4

Jackpot $ 20 MILLION

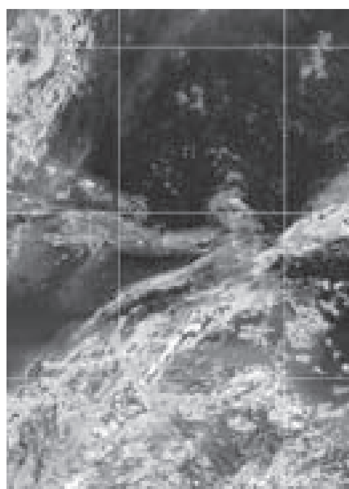
Sorteo di 6 Mei 2013


10 11 12 20
55 19

Jackpot $ 12 MILLION

Meteo Aruba:

Tempo ta relativamente seco cu visibilidad limita den nos region



ORANJESTAD – Situacion general di tempo ta indica cu aire relativamente seco combina cu presencia di stof fini for di Sahara ta sigui percura pa un tempo generalmente seco y tambe visibilidad un poco limita den nos region durante proximo 24 ora.

CONDICION DI LAMA
Modera te localmente bastante bruto cu altura di olanan entre 1 y 2 meter.

TEMPO PA AWE MAINTA
Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 32°. Indice di calor lo ta te 36°. Indice ultravioleta: 7. Biento ta for di direccion oost-zuidoost alrededor di 20 nudo, cu rafaga te 32 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA AWE NOCHI
Shelo lo ta parcialmente nubla. Temperatura minimo: 27°. Biento ta for di direccion oost-zuidoost alrededor di 18 nudo, cu rafaga te 30 nudo.

TEMPO PA MAÑAN MAINTA
Shelo lo ta parcialmente nubla. Temperatura maximo: 32°. Indice di calor lo ta te 36°. Indice ultravioleta: 8. Biento ta for di direccion oost-zuidoost alrededor di 20 nudo, cu rafaga te 32 nudo.

TEMPO PA MAÑAN ANOCHI
Shelo lo ta parcialmente nubla. Temperatura minimo: 28°. Biento ta for di direccion oost-zuidoost alrededor di 18 nudo, cu rafaga te 30 nudo.
Salida di solo lo ta 6'or y 10 di mainta y bahada di solo lo ta 6'or y 59 di atardi.❑



Probecha for di hopi tempran e fin di siman aki. Bo ta riba un tono di balansa y ekilibrio accentua tambe door di e transito lunar actual cu lo yudabo concentra miho den loke bo ta haci. Number: 20, 27, 36 y 43.

Aries



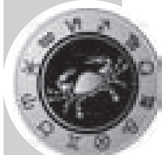
Cuida hopi bon e detayenan di bo relacion. Demostra cu gesto bo preocupacion pa e persona stima. Lo miho? Un regalo inespera lo bay ta esun mas indica. Number: 10, 17, 26 y 33.

Tauro



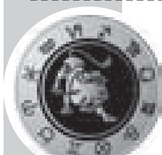
Luna ta sigui den bo signo. E ta envolvebo cu un halo encantador. Tin bon nobo p'abo, Geminiano. Ta bo dia feliz di reconciliacion amoroso si bo tabata tin dificultad den pasado. Number: 9, 16, 25 y 32.

Geminis



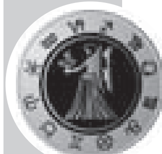
Suerte y placa ta den tapara. Algo inespera lo cambia bo perspectivanan. Lo bo sinti bo mes emocionalmente impacta dilanti un persona cu tabata desconoci p'abo. Number: 8, 15, 24 y 31.

Cancer



Encuentronan promisorio cu un persona cu lo stimula y inspirabo. Bo ser interior ta yena di vivencia cu e reencuentro di un persona cu a nifica hopi p'abo den pasado. Number: 7, 14, 23 y 30.

Leo



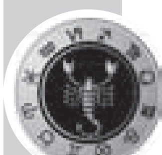
Actua di forma cu bo sa y lo bo no mester lamenta di nada. Tabata tin dificultad den bo bida amoroso? Bo ta sinti cu p'abo a yega e ora di reconciliacion y e areglo sentimental. Number: 6, 13, 22 y 29.

Virgo



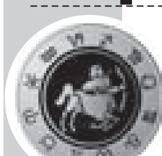
Nada di bira kens. Tuma tur cos cu un spirito deportivo. Tuma cosnan cu mas calma na momento di enfrenta situacionnan sentimental dificil cu bo pareha actual. Number: 5, 12, 21 y 28.

Libra



Evita perde bo tempo. No bruha den un discusion sin sentido. Bo ta volatil y bo por bisa e prome cos cu pasa den bo cabes sin midi tur e consecuencianan. Number: 4, 11, 20 y 27.

Scorpio



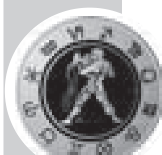
Haci algo atrevido, diferente, den intimidad. Cambia e rutina. Algo bunita ta dunando buelta den bo cabes. Ta bo dia pa demostra amor y haci algo tribi den intimidad. Number: 3, 13, 30 y 37.

Sagitario



Cuidao cu cierto personanan hopi manipulado. Algun Capricorniano lo ta sintiendo un tipo di gana interior pa laga nan relacion actual y bay pa un aventura nobo. Number: 13, 23, 34 y 47

Capricornio



Esaki ta momento di aclaracionnan pa duda. No keda keto. Lo bo haya palabranan adecuado pa bo palabranan cay den oidonan receptivo y papiamento lo ta constructivo. Number: 22, 29, 38 y 45.

Aquario



Lo bo ta rondona di tentacionnan amoroso. Si bo sucumbi na nan bo por haya bo mes envolvi den problemanan serio cu bo pareha. Tene cuidao, no bay trompica. Number: 21, 28, 37 y 44.

Pisces

Bishitantenan distingui na Costa Linda Beach Resort

ORANJESTAD – Recientemente Aruba Tourism Authority tabata tin e placer di a honra un pareha,kendenan ta bishitantenan fiel di Aruba, como Embahadornan di Bon Boluntad na Costa Linda Beach Resort. E titulo simbolico honorario ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como muestra di aprecio na huespednan kendenan ta bishita Aruba pa 20 of mas aña consecutivo. E honradonan tabata Sr. Elliot y Sra. Carmen Oxhorn for di South Richmond Hill, New York.

Elliott y Carmen ta miembronan fiel di Costa Linda Beach Resort y nan stima Aruba pa su siguridad, clima, beach y restaurantnan. Tambe nan gusta ta na Costa Linda.

E certificado a wordo presenta pa Sr. Ernest Giel, representando Aruba Tourism Authority, hunto cu Sra. Gloria Janga y Sra. Miriam Rodriguez representando Costa Linda Beach Resort manera por wordo aprecia riba e fotonan.❑



NOS TEY ATROBE CU NOS PAGINA DI CLASIFICADO GRATIS

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, automatic, color blanco y color preto paden, kibra dilanti y na banda. Por drecha of tambe pa piesa. (”as is where is”) Afl. 5000,- negociabel.
Tel: 594-9990

TA HUUR
Un apartment Studio independiente na Palm Beach. Pa mas informacion
Tel: 567-5388

TA BENDE
Asesorio exclusivo di diseñodora reconoci. Armband, cadena, etc. Pa mas informacion
Tel: 563-0891

TA BENDE
1 Bottle cooler manera nobo A-1 condition ± 30 caha cerbes. bon pa bar of restaurant. Prijs Afl. 2.500,= Pa mas informacion yama
Tel: 660-3870

TA BENDE
Siman 14-21 Juni Costa Linda 2-Bdr. US$ 850, 3 anochi (weekend) of 4 anochi (siman) @ US$ 450. Pa mas informacion
Tel: 585-1582/567-3476

TA BENDE
Un BMW 320I color blanco 2006. Den hopi bon condicion Pa mas informacion yama
Tel: 733-7007

SERVICIO PUBLICO
Pa cualkier fiesta , 2 Sum-Band tey pa sirbibo. Pa mas informacion yama
Tel: 583-9012

TA BENDE
Un Boto Baha 26” motor Yamaha 300hp. HPDI. Boto ta bin cu su Trailer. Prijs ta Afl. 45.000,= Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
1 Stand up cooler 1 porta di glas pa refresco of pa usa den cushina. (bar restaurant) Prijs Afl. 600,- pa mas informacion yama
Tel: 660-3870

TA BENDE
Cabrito pa cria di un te cuanto cu bo kier cumpra. Esun cabrito cu tin baby bo ta haya e cabrito baby gratis.
Tel: 741-2537 /734-7327

SERVICIO PUBLICO
Nos ta train tur tipo di cacho. Pa mas informacion yama Aruba Dog Academy na
Tel: 588-0234
info@arubadogs.com

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs Prijs Afl. 25.000,= Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA HUUR
One bedroom apartment fully furnished. a/c, Vecindario Tele Aruba. Afl. 975,- p/m exc. elec, Pa mas informacion
Tel: 593-8488

TA BENDE
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion please yama telefoon
Cel: 594-9069

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22”, color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra’s Prijs Afl. 45.000,- Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE
Eikenhout kast di Hulanda, Chandeliers blanco (luz) TV di color 32” pa mas informacion
Tel: 733-7007

TA BUSCA
Tereno eigendom of erfpacht pa cumpra. 400 - 500m² den vesindario di Alto Vista (Noord) ta paga Afl. 40.000,- yama entre 6’or - 7’or Pa mas informacion
Tel: 568-1357

TA BENDE
Mata di Fruta super bon prijs. tambe nos tin machine pa carpinte Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
Un Truck JAC 2008 cu solamente 15.000km cori, STD, pa carga santo etc.
Tel: 593-6305 / 593-8797

TA BENDE
Un frigidaire Daewoo nobo, 2 porta, stainless steel, prijs Afl. 900,- prijs discutiblel.
Tel: 593-8750

SERVICIO PUBLICO
Need flyer, posters, business cards, invitations fix pictures, Restore digital photo, simplegrapgicx@gmail.com. Pa mas info.
Tel: 740-9999

SERVICIO PUBLICO
Pa tur trabao di verfmento, plumbing, Chapi corta mata, mantene hardin, please yama pa informacion.
Tel: 593-8750



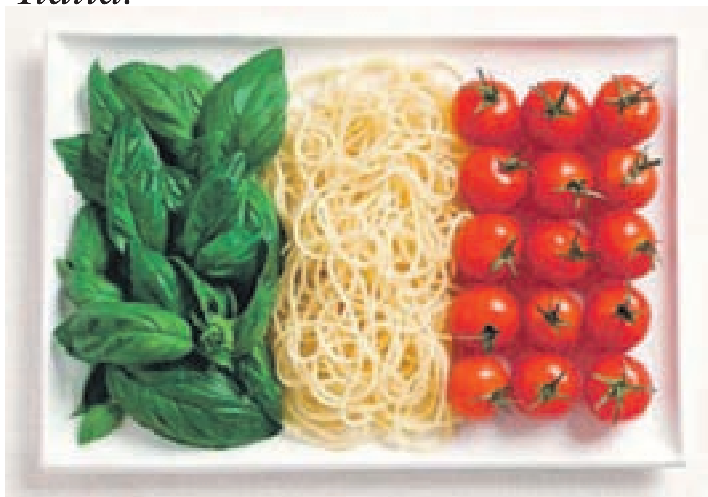
BON DIA Aruba

Sabor di Italia

Ta interesante tin biaha pa sa e origen di locual ta rondona nos, e historia cu tin den algun alimento y e manera di surgi. E pasta cuminda tipico di Italia asina gusta, tin basta referencia di e forma con e a drenta Italia.

Algun historiado ta bisa cu e Griego y Romanonan ta esunnan cu a cuminsa traha pasta plat. E emperador Romano den siglo III tabata amante di lasagna y den e temponan ey a cuminsa desaroya instrumentonan pa traha e pasta.
Ademas tin prueba di existencia di e pasta prome cu Marco Polo. Den un graf situa cerca di Roma den e siglo III prome cu Cristo nan a haya un roller pa traha pasta y un cortado.
Tambe den e siglo XII ta wordo papia cu e habitantenan di Napels y Genua tabata come macaroni cu keshi tur dia y cu na e siglo XIII nan tabata come lasagna sirbi den bouillon.

Receta:
Pasta cu zucchini y cabaron
Pasta 200 gr (esun di nos preferencia, por ta cortico of larga)
2 zucchini mediano (of un grandi)
Mita di saco di cabaron pela (esun cu nos por haye den supermercado cu ta bin precook)
1 siboyo mediano
1 djente di conoflok
Mita glas di biña blanco
Algun tomati cherry (tambe nos por uza esun normal, corta no hopi chikito)
Oregano, peper blanco, y un tiki pica (opcional)
Preparacion:
Corta e zucchini den slice, no hopi diki. Si e zucchini ta grandi nos por corta e slice na mita. Corta e siboyo y e conoflok fini.
Den un wok pone azeta y keint'e. Pone e siboyo y salo (esaki ta un truco, e salo ta kita awa den e siboyo) despues nos ta pone e conoflok. Corda di bruha esaki cu un cuchara di palo y e candela mediano.
Ora e siboyo y conoflok ta bruin nos ta pone e zucchini, e oregano y despues e biña blanco. Nos por tapa e wok pa cushina mas lihe, pero corda bruh'e cada rato pa e no pega of kima. E ora aki nos por pone e awa pa cushina e pasta. Controla e zucchini pa e no keda ni hopi duro ni hopi moli.
Corta e tomati cherry na mita (5 of 6) y añadi despues nos ta pone e cabaron y cushin'e mas of menos 5 minuut cu oregano y peper. Si e preparacion ta keda hopi seco nos por pone un tiki di e awa di e pasta.
Ora e pasta ta cla, nos ta sak'e y pone den wok cu e candela paga y yuda cu un cuchara nos ta bruha pa e pasta keda bon uni den e saus.❑



Tin un mito den e gastronomia hopi conoci, cu esun responsabel di hiba e pasta pa Italia tabata Marco Polo den e siglo XIII, esaki despues di su biahe pa China, e mito aki a wordo papia di generacion pa generacion , pero e mayoria di investigado y conocedonan ta desmenti e teoria aki.



Spaghetti a la Boloñesa

Ingrediente:
Porcion pa 4 hende
400 g di carni mula
400 g di tomati di bleki
290 g di pure di tomati
½ cup di awa
2 djente di conoflok
400 g di spaghetti curu
½ telep di salo
½ telep di peper
¼ di cup di azeta di oleifi extra virgen
Keshi Parmesan
Preparacion:
Corta e conoflok chikito y cushin'e cu e azeta di oleifi te ora e ta moli. Cuida cu no ta kima.
Agrega e carni mula y has'e na candela abao te ora cu su colo cora kita.
Añadi e tomati, pure, salo, peper y awa. Bruh'e bon y cushina na candela lento pa 30 minuut of hasta cu e saus ta bira diki.
10 minuut prome cu saus keda cla, nos ta pone e pasta cushina di acuerdo cu e instruccion di e paki. Ora ta cla , sak'e y pone directamente den e tayo di forma cu hiba un poco di e awa, lo cual ta duna e receta mas sabor y juice.
Pone un poco di keshi riba e pasta, despues nos ta pone e saus y un biaha mas keshi. ❑

